

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE
ZAKEN

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en van de staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Asiel en Migratie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen.

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van:

1° richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen;

2° richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven.

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 3. In artikel 1/1, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut

Sur la proposition du ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et du secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit.:

CHAPITRE 1^{er} – Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

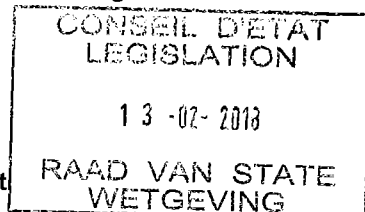
Art. 2. La présente loi transpose partiellement :

1° la directive 2003/109/CE du Conseil du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée ;

2° la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre.

CHAPITRE 2 – Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 3. Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à l'article 1 /1, §2, inséré par la loi du 19 décembre 2014, modifié par les lois



wet van 19 december 2014, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 2016 en 18 december 2016, wordt een bepaling « 11°: artikel 61/25-1 » ingevoegd.

Art. 4. In artikel 61/7, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 19 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden « indien het een activiteit als zelfstandige betreft, » ingevoegd tussen de woorden « Het bewijs van de voorwaarde bedoeld in het eerste lid, 1°, » en de woorden « is geleverd indien hij bewijst »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd luidende: « Indien de vreemdeling een activiteit als werknemer zoals bedoeld in het eerste lid, 1°, wenst uit te oefenen, zijn de paragrafen 2, 3, 4 en 6 niet van toepassing. De procedure voor de machtiging tot verblijf vindt plaats overeenkomstig hoofdstuk VIIbis van titel II. ».

Art. 5. In titel II, van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk VIIbis ingevoegd met het opschrift:

« Hoofdstuk VIIbis – Onderdanen van derde landen die met het oog op werk in het Rijk verblijven of er wensen te verblijven voor een periode van meer dan negentig dagen ».

Art. 6. In titel II, hoofdstuk VIIbis, ingevoegd bij artikel 5, wordt een afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift « Afdeling 1 – Bepalingen met betrekking tot de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers », die de artikelen 61/25-1 tot 61/25-4 omvat.

Art. 7. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 61/25-1 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de onderdanen van derde landen die in het Rijk een aanvraag voor een toelating tot arbeid of de verlenging van deze vergunning bij de bevoegde overheid indienen, met uitzondering van de onderdanen van derde landen bedoeld in hoofdstuk VIII van titel II van de wet. De indiening van deze aanvraag geldt als indiening van een verblijfsaanvraag.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder « bevoegde overheid » de gewest- of gemeenschapsoverheid verstaan die, overeenkomstig de gewestelijke of communautaire decreten, verordeningen en besluiten, bevoegd is voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. ».

Art. 8. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 61/25-2 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-2. § 1. De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de verblijfsaanvraag bedoeld in artikel 61/25-1.

du 1^{er} juin 2016 et du 18 décembre 2016, il est inséré un « 11° : l'article 61/25-1 »

Art. 4. A l'article 61/7, §1^{er} de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 19 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, les mots « s'il s'agit d'une activité non salariée, » sont insérés entre les mots « La preuve de la condition visée à l'alinéa 1er, 1°, » et les mots « est fournie s'il prouve » ;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 : « Si l'étranger souhaite exercer une activité salariée, telle que visée à l'alinéa 1er, 1°, les paragraphes 2, 3, 4 et 6 ne sont pas d'application. La procédure d'autorisation de séjour se fait conformément au chapitre VIIbis du titre II. ».

Art. 5. Dans le titre II, de la même loi, est inséré un chapitre VIIbis intitulé :

« Chapitre VIIbis - Ressortissants de pays tiers qui séjournent ou souhaitent séjourner dans le Royaume à des fins d'emploi pour une période de plus nonante jours ».

Art. 6. Dans le titre II, chapitre VIIbis, inséré par l'article 5, il est inséré une section 1 intitulée « Section 1 – Dispositions relatives à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation des travailleurs étrangers » reprenant les articles 61/25-1 à 61/25-4.

Art. 7. Dans la section 1, insérée par l'article 6, il est inséré un article 61/25-1 rédigé comme suit :

« Art. 61/25-1. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux ressortissants de pays tiers qui introduisent une demande d'autorisation de travail, ou de renouvellement de cette autorisation, dans le Royaume auprès de l'autorité compétente, à l'exception des ressortissants de pays tiers visés par le chapitre VIII du titre II de la Loi. L'introduction de cette demande vaut introduction d'une demande de séjour.

Pour l'application du présent chapitre, on entend par « autorité compétente », l'autorité régionale ou communautaire qui, conformément aux décrets, ordonnances et arrêtés régionaux ou communautaires, a l'occupation des travailleurs étrangers dans ses attributions. ».

Art. 8. Dans la section 1, insérée par l'article 6, il est inséré un article 61/25-2 rédigé comme suit:

« Art. 61/25-2. § 1^{er}. Le ministre ou son délégué statue sur la demande de séjour visée à l'article 61/25-1.

Onverminderd de mogelijkheid voor de minister of zijn gemachtigde om aanvullende inlichtingen en documenten te eisen krachtens artikel 61/25-6, paragraaf 3, baseert de minister of zijn gemachtigde zich op de volgende documenten en inlichtingen om over de aanvraag te beslissen:

1° een kopie van zijn geldig paspoort of de daarmee gelijkgestelde reistitel;

2° het bewijs dat hij beschikt over voldoende bestaansmiddelen, de duur van zijn tewerkstelling als werknemer en, zo nodig, het BTW-nummer van de werkgever;

3° behalve bij het hernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf ingediend op basis van artikel 61/25-1, het bewijs van de betaling van de bijdrage, zoals die geëist wordt door artikel 1/1 van deze wet;

4° de keuze van zijn woonplaats in België, overeenkomstig artikel 61/25-4;

5° behalve bij het hernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf ingediend op basis van artikel 61/25-1, indien de onderdaan van een derde land ouder is dan 18 jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document, en zo nodig zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht, mits hij ten minste 18 jaar oud is;

6° behalve bij het hernieuwen van de aanvraag ingediend op basis van artikel 61/25-1, een medisch attest waaruit blijkt dat de onderdaan van een derde land niet is aangetast door een van de ziekten bedoeld in de bijlage bij deze wet;

7° het bewijs dat hij over een ziektekostenverzekering beschikt die alle risico's in België voor hemzelf en zijn familieleden dekt;

Bij behoorlijk bewezen onmogelijkheid de in 5°, 6° en 7° van het eerste lid bedoelde documenten over te leggen, kan de minister of zijn gemachtigde, rekening houdend met de omstandigheden, de onderdaan van een derde land echter machtigen in België te verblijven.

§ 2. De onderdaan van een derde land die toegelaten of gemachtigd is op het grondgebied van het Rijk te verblijven voor een periode die negentig dagen niet overschrijdt overeenkomstig titel I, hoofdstuk II, of voor een periode van meer dan negentig dagen overeenkomstig titel I, hoofdstuk III, kan een aanvraag voor een arbeidsvergunning indienen bedoeld in artikel 61/25-1.

Onverminderd de mogelijkheid om aanvullende inlichtingen en documenten te eisen, beslist de minister of zijn gemachtigde over de documenten en inlichtingen bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 2°, 3°, 4° en 7°.

§ 3. Wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk

Sans préjudice de la possibilité pour le ministre ou son délégué de demander des informations ou des documents complémentaires conformément à l'article 61/25-6 paragraphe 3, le ministre ou son délégué se base notamment sur les documents et informations suivants pour statuer sur la demande :

1° la copie de son passeport ou du titre de voyage en tenant lieu en cours de validité;

2° la preuve qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants, la durée de son occupation en tant que travailleur, et, le cas échéant le numéro de TVA de l'employeur ;

3° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite sur base de l'article 61/25-1, la preuve du paiement de la redevance tel qu'exigé par l'article 1/1 de la présente loi ;

4° l'élection de son domicile en Belgique, conformément à l'article 61/25-4 ;

5° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite sur base de l'article 61/25-1, un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent, et le cas échéant sa traduction légalisée, délivré par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun pour autant que le demandeur soit âgé de 18 ans ou plus ;

6° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite sur base de l'article 61/25-1, un certificat médical d'où il résulte que ressortissant d'un pays tiers n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi ;

7° la preuve qu'il dispose d'une assurance maladie couvrant l'ensemble des risques en Belgique pour lui-même et les membres de sa famille.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de pouvoir produire les documents visés à l'alinéa 1^{er}, 5°, 6° et 7° le ministre ou son délégué peut néanmoins, compte tenu des circonstances, autoriser le demandeur à séjourner en Belgique.

§ 2. Le ressortissant d'un pays tiers admis ou autorisé à séjourner sur le territoire du Royaume pour une période n'excédant pas nonante jours conformément au titre I, chapitre II, ou pour une période de plus de nonante jours conformément au titre I, chapitre II peut introduire une demande d'autorisation de travail visée à l'article 61/25-1.

Sans préjudice de la possibilité de demander des informations ou documents complémentaires, le ministre ou son délégué statue notamment sur les documents et informations visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2°, 3°, 4° et 7°.

§ 3. Lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner sur le territoire en application

gemachtigd wordt om op het grondgebied te verblijven, brengt de minister of zijn gemachtigde de bevoegde overheid daarvan op de hoogte per brief, fax of e-mail.

Wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk tot het verblijf wordt gemachtigd, is de machtiging tot verblijf enkel geldig als de bevoegde overheid een definitieve beslissing neemt waarbij de onderdaan van een derde land gemachtigd wordt om op het grondgebied van het Rijk te werken.

§ 4. Wanneer de onderdaan van een derde land tot het verblijf is gemachtigd krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk en mag werken van de bevoegde overheid, geeft de minister of zijn gemachtigde hem kennis van een beslissing die de gecombineerde vergunning verleent.

Deze beslissing neemt de vorm aan van één enkele administratieve handeling die zowel het verblijf als het werk toestaat.

De minister of zijn gemachtigde informeert de werkgever hiervan.

§ 5. Indien de onderdaan van een derde land niet meer mag werken, eindigt zijn verblijf negentig dagen na het einde van de arbeidsvergunning van rechtswege, en dit onverminderd de mogelijkheid van de minister, of zijn gemachtigde, om met toepassing van de artikelen 61/25-8 een einde te maken aan het verblijf.

De Koning bepaalt het verblijfsdocument dat wordt afgegeven aan de onderdaan van een derde land, en aan zijn familieleden, indien de geldigheid van hun verblijfstitel verstrijkt tijdens de periode van negentig dagen bedoeld in het eerste lid.

§ 6. Wanneer de minister of zijn gemachtigde een beslissing neemt tot weigering of beëindiging van het verblijf, brengt hij de bevoegde overheid daarvan op de hoogte per brief, fax of e-mail.

§ 7. De onderdaan van een derde land wordt kennisgegeven van elke beslissing genomen door de minister of zijn gemachtigde over een op grond van artikel 61/25-1 ingediende aanvraag. De minister of zijn gemachtigde informeert zijn werkgever

De onderdaan van een derde land wordt kennisgegeven van elke beslissing tot beëindiging van de machtiging betreffende een aanvraag ingediend op grond van artikel 61/25-1.

des dispositions du présent chapitre, le ministre ou son délégué en informe l'autorité compétente par courrier, par télécopie ou par courrier électronique.

Lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions du présent chapitre, l'autorisation de séjour n'est valable que sous la condition que l'autorité compétente prenne une décision définitive autorisant le ressortissant d'un pays tiers à travailler sur le territoire du Royaume.

§ 4. Lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions du présent chapitre et autorisé à travailler par l'autorité compétente, le ministre ou son délégué lui notifie une décision accordant le permis unique.

Cette décision prend la forme d'un acte administratif unique autorisant à la fois le séjour et le travail.

Le ministre ou son délégué en informe l'employeur.

§ 5. Si le ressortissant d'un pays tiers n'est plus autorisé à travailler, son séjour prend fin de plein droit nonante jours après la fin de l'autorisation de travail, sans préjudice de la faculté du ministre ou de son délégué de mettre fin à son séjour en application de l'article 61/25-8.

Le Roi détermine le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers, et aux membres de sa famille, si la validité de leur titre de séjour arrive à échéance durant la période de nonante jours visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Lorsque le ministre ou son délégué prend une décision de refus ou de fin de séjour, il en informe l'autorité compétente par courrier, par télécopie ou par courrier électronique.

§ 7. Toute décision relative à une demande introduite sur base de l'article 61/25-1 prise par le ministre, ou son délégué, est notifiée au ressortissant d'un pays tiers. Le ministre ou son délégué en informe son employeur

Toute décision de fin d'autorisation relative à une demande introduite sur base de l'article 61/25-1 est notifiée au ressortissant d'un pays tiers.

De onderdaan van een derde land en zijn werkgever worden door de minister of zijn gemachtigde kennisgegeven van elke beslissing tot beëindiging van de arbeidsvergunning genomen door de bevoegde overheid. De minister of zijn gemachtigde informeert de bevoegde overheid van deze kennisgeving. ».

Art. 9. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 61/25-3 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-3. De aanvraag voor verlenging op grond van artikel 61/25-1, eerste lid, die de voorwaarden bepaald door de bevoegde overheid vervult, wordt ten laatste twee maanden voor het verstrijken van de geldigheid van de vorige vergunning ingediend. Indien, bij deze aanvraag voor verlenging, de verblijfstitel vervalt, ontvangt de onderdaan van een derde land een document dat voorlopig zijn verblijf dekt in afwachting van een beslissing genomen door de minister of zijn gemachtigde of, zo nodig, door de bevoegde overheid. De Koning bepaalt het verblijfsdocument dat aan de onderdaan van een derde land wordt afgegeven. ».

Art. 10. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 6, wordt een artikel 61/25-4 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-4. Voor de toepassing van dit hoofdstuk kiest de onderdaan van het derde land woonplaats op zijn verblijfsadres op het grondgebied van het Rijk of bij de Belgische hoofdzetel van zijn werkgever of bij zijn gemachtigde, indien die op het grondgebied van het Rijk verblijft. ».

Art. 11. In titel II, hoofdstuk VIIbis, ingevoegd bij artikel 5, wordt een afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift « Afdeling 2 – Bepalingen met betrekking tot de machtiging om met het oog op werk op het grondgebied te verblijven voor een periode van meer dan negentig dagen », die de artikelen 61/25-5 tot 61/25-8 omvat.

Art. 12. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 11, wordt een artikel 61/25-5 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-5. Onverminderd de gunstigere bepalingen die zijn voorgeschreven door het recht van de Unie of de internationale overeenkomsten die België binden, zijn de bepalingen van deze afdeling van toepassing op de onderdanen van derde landen die een aanvraag voor een arbeidsvergunning indienen, overeenkomstig artikel 61/25-1 lid 1, en die voor een periode van meer dan negentig dagen in het Rijk wensen te verblijven of er verblijven. ».

Art. 13. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 11, wordt een artikel 61/25-6 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-6. § 1. De onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 61/25-5, wordt gemachtigd om het grondgebied van het Rijk binnen te komen

Toute décision de fin d'autorisation de travail prise par l'autorité compétente est notifiée par le Ministre ou son délégué au ressortissant d'un pays tiers et à son employeur. Le ministre, ou son délégué, informe l'autorité compétente de cette notification.

Art. 9. Dans la section 1, insérée par l'article 6, il est inséré un article 61/25-3 rédigé comme suit:

« Art. 61/25-3. La demande de renouvellement introduite sur base de l'article 61/25-1, alinéa 1^{er} et répondant aux conditions déterminées par l'autorité compétente est introduite au plus tard deux mois avant l'expiration de la validité de l'autorisation précédente.

Lors de la demande de renouvellement, si le titre de séjour vient à échéance, le ressortissant d'un pays tiers reçoit un document qui couvre provisoirement son séjour dans l'attente d'une décision prise par le ministre ou son délégué ou, le cas échéant, par l'autorité compétente. Le Roi détermine le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers. ».

Art. 10. Dans la section 1, insérée par l'article 6, il est inséré un article 61/25-4 rédigé comme suit:

« Art. 61/25-4. Pour l'application du présent chapitre, le ressortissant d'un pays tiers élit domicile à son adresse de résidence sur le territoire du Royaume ou au siège social belge de son employeur ou chez son mandataire si celui-ci réside sur le territoire du Royaume ».

Art. 11 Dans le titre II, chapitre VIIbis, inséré par l'article 5, il est inséré une section 2 intitulée « Section 2 – Dispositions relatives à l'autorisation de séjourner sur le territoire à des fins d'emploi pour une période de plus de nonante jours » reprenant les articles 61/25-5 à 61/25-8.

Art. 12. Dans la section 2, insérée par l'article 11, il est inséré un article 61/25-5 rédigé comme suit :

« Art. 61/25-5. Sans préjudice des dispositions plus favorables prévues par le droit de l'Union ou les conventions internationales liant la Belgique, les dispositions de la présente section s'appliquent aux ressortissants de pays tiers qui introduisent une demande d'autorisation de travail conformément à l'article 61/25-1 alinéa 1^{er} et qui souhaitent séjourner ou séjourner dans le Royaume pour une période de plus de nonante jours.

».

Art. 13. Dans la section 2, insérée par l'article 11, il est inséré un article 61/25-6 rédigé comme suit :

« Art. 61/25-6. § 1^{er}. Le ressortissant de pays tiers visé à l'article 61/25-5, est autorisé à entrer et à séjourner plus de nonante jours sur le territoire du

en er meer dan negentig dagen te verblijven om er te werken, of zijn machtiging tot verblijf wordt verlengd, mits:

1° de onderdaan van een derde land zich niet bevindt in een van de gevallen vermeld in artikel 3, 5° tot 10°;

2° de onderdaan van een derde land, bij gebrek aan een arbeidsovereenkomst waarvan de geldigheidsduur niet verstreken is, over voldoende bestaansmiddelen beschikt voor de duur van het voorgenomen verblijf;

3° de onderdaan van een derde land, wanneer hij op het grondgebied van het Rijk verblijft bij de indiening van de aanvraag bedoeld in artikel 61/25-1, reeds toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in het Rijk voor een periode die negentig dagen niet overschrijdt overeenkomstig titel I, hoofdstuk II, of voor een periode van meer dan negentig dagen overeenkomstig titel I, hoofdstuk III.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde beslist over de verblijfsaanvraag, of over de aanvraag voor verlenging, binnen vier maanden na de kennisgeving van het volledig karakter van de aanvraag.

De termijn genoemd in het eerste lid kan in bijzondere omstandigheden die verband houden met het complexe karakter van de behandeling van de aanvraag worden verlengd. De minister of zijn gemachtigde brengt de onderdaan van een derde land en de bevoegde overheid daarvan op de hoogte.

Indien de minister of zijn gemachtigde binnen de termijn bedoeld in het eerste lid geen beslissing neemt, wordt de onderdaan van een derde land tot het verblijf gemachtigd.

§ 3. Tijdens het onderzoek van de aanvraag kan van de onderdaan van het derde land worden geëist dat hij aanvullende inlichtingen of documenten overlegt binnen een termijn van 15 dagen.

Indien de aanvullende inlichtingen en documenten niet binnen de termijn bedoeld in het eerste lid zijn overgelegd, wordt de machtiging tot verblijf of de verlenging ervan geweigerd. ».

Art. 14. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 11, wordt een artikel 61/25-7 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-7. § 1. Onverminderd paragraaf 2, wordt aan een onderdaan van een derde land, gemachtigd tot het verblijf in het Rijk krachtens artikel 61/25-6 en gemachtigd om te werken door de bevoegde overheid, die zich in het buitenland bevindt op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en werk, op zijn verzoek, een visum afgegeven. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de indiening van de visumaanvraag.

Royaume afin d'y travailler, ou son autorisation de séjour est renouvelée, pour autant que :

1° le ressortissant d'un pays tiers ne se trouve pas dans un des cas énumérés à l'article 3, 5° à 10°;

2° en cas d'absence d'un contrat de travail en cours de validité, le ressortissant d'un pays tiers dispose des moyens de subsistance suffisants pour la durée du séjour envisagé ;

3° lorsque le ressortissant de pays tiers séjourne sur le territoire du Royaume lors de l'introduction de la demande visée à l'article 61/25-1, il est déjà admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume pour une période n'excédant pas nonante jours conformément au Titre I, Chapitre II, ou pour une période de plus de nonante jours conformément au Titre I, Chapitre III .

§ 2. Le ministre ou son délégué statue sur la demande de séjour, ou de son renouvellement, dans les quatre mois suivant la notification du caractère complet de la demande.

Le délai visé au premier alinéa peut être prolongé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de l'examen de la demande. Le ministre, ou son délégué, en informe le ressortissant d'un pays tiers et l'autorité compétente.

Si le ministre ou son délégué ne statue pas dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, éventuellement prolongé, le ressortissant d'un pays tiers est autorisé au séjour. .

§ 3. Lors de l'examen de la demande, il peut être exigé du ressortissant d'un pays tiers de produire dans un délai de 15 jours des informations ou documents complémentaires.

Si les informations et documents complémentaires ne sont pas produits dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation de séjour, ou le renouvellement de celle-ci, est refusée ».

Art. 14. Dans la section 2, insérée par l'article 11, il est inséré un article 61/25-7 rédigé comme suit :

« Art. 61/25-7. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, lorsque le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour dans le Royaume en application de l'article 61/25-6 et autorisé au travail par l'autorité compétente se trouve à l'étranger à la date de la décision d'autorisation de séjour et de travail, un visa lui est délivré, à sa demande. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'introduction de la demande de visa.

§ 2. De onderdaan van een derde land die krachtens artikel 61/25-6 tot een verblijf in het Rijk is gemachtigd en door de bevoegde overheid is gemachtigd om te werken, wordt in het vreemdelingenregister ingeschreven. Hem wordt een gecombineerde vergunning afgegeven. De Koning bepaalt het verblijfsdocument dat aan de onderdaan van een derde land wordt afgegeven in afwachting van de afgifte van de gecombineerde vergunning.

De gecombineerde vergunning is een verblijfstitel met een vermelding over de toegang tot de arbeidsmarkt, die een onderdaan van een derde land in staat stelt legaal te verblijven op het grondgebied van het Rijk, om er voor een periode van meer dan negentig dagen te werken. De Koning bepaalt het model van de gecombineerde vergunning.

§ 3. De aanvraag tot inschrijving moet door de onderdaan van een derde land worden ingediend binnen acht werkdagen nadat hij het Rijk is binnengekomen, indien hij de machtiging tot verblijf in het buitenland heeft verkregen. Zij moet worden ingediend binnen acht werkdagen na de ontvangst van die vergunning, indien deze in het Rijk is verkregen.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en bij wijze van algemene bepaling, in uitzonderlijke omstandigheden een kortere termijn vaststellen.

§ 4. De machtiging tot verblijf wordt toegekend voor een beperkte duur gedurende een periode van vijf jaar. Bij het verstrijken van deze periode van vijf jaar wordt de machtiging tot verblijf met een onbeperkte duur verlengd, onverminderd de voorwaarden van artikel 61/25-6.

§ 5. Indien de arbeidsvergunning door de bevoegde overheid voor een onbeperkte duur is verleend, beslist de minister of zijn gemachtigde over het verblijf, overeenkomstig dit hoofdstuk.

Voor het verlengen van zijn machtiging tot verblijf dient de onderdaan van een derde land zijn aanvraag voor verlenging in bij de burgemeester van zijn verblijfplaats. De aanvraag omvat de documenten en inlichtingen die opgesomd worden in artikel 61/25-2, § 1, tweede lid, 1°, 2°, 4° en 7°, en de beslissing van de bevoegde overheid die de onderdaan van een derde land machtigt om voor een onbeperkte duur te werken.

De burgemeester, of zijn gemachtigde, geeft een document af dat de aanvraag voor verlenging bewijst en voorlopig het verblijf dekt. De Koning bepaalt het model van dit document.

De burgemeester, of zijn gemachtigde, geeft de aanvraag door aan de minister, of zijn gemachtigde. ».

Art. 15. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 11, wordt een artikel 61/25-8 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/25-8. § 1. In een van de volgende gevallen kan de minister of zijn gemachtigde een einde maken aan het verblijf van de krachtens artikel 61/25-6 tot het verblijf in het Rijk gemachtigde

§ 2. Le ressortissant de pays tiers autorisé au séjour dans le Royaume en application de l'article 61/25-6 et autorisé à travailler par l'autorité compétente est inscrit au registre des étrangers. Un permis unique lui est délivré. Le Roi détermine le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers dans l'attente de la délivrance du permis unique.

Le permis unique est un titre de séjour, comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de séjourner légalement sur le territoire du Royaume pour y travailler pour une période de plus de nonante jours. Le Roi détermine le modèle du permis unique.

§ 3. La demande d'inscription doit être introduite par le ressortissant d'un pays tiers dans les huit jours ouvrables de son entrée dans le Royaume s'il a obtenu l'autorisation de séjour à l'étranger. Elle doit être introduite dans les huit jours ouvrables de la réception de cette autorisation, si celle-ci a été obtenue dans le Royaume.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et par voie de disposition générale, fixer un délai plus court dans des circonstances exceptionnelles.

§ 4. L'autorisation de séjour est accordée pour une durée limitée pendant une période de cinq ans. A l'expiration de cette période de 5 ans, l'autorisation de séjour est renouvelée pour une durée illimitée sans préjudice des conditions prévues à l'article 61/25-6.

§ 5. Si l'autorisation de travailler est accordée par l'autorité compétente de manière illimitée, le ministre ou son délégué statue sur le séjour, conformément au présent chapitre.

En cas de demande de renouvellement de l'autorisation de séjour, le ressortissant d'un pays tiers introduit sa demande auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne. La demande comprend les documents et informations énumérés à l'article 61/25-2, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 2°, 4° et 7°, ainsi que la décision de l'autorité compétente qui autorise le ressortissant d'un pays tiers à travailler de manière illimitée.

Le bourgmestre, ou son délégué, délivre un document attestant de la demande de renouvellement et couvrant provisoirement son séjour. Le Roi détermine le modèle de ce document. Le bourgmestre, ou son délégué, transmet la demande au ministre, ou à son délégué. ».

Art. 15. Dans la section 2, insérée par l'article 11, il est inséré un article 61/25-8 rédigé comme suit :

« Art. 61/25-8. Le ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour du ressortissant de pays tiers autorisé au séjour dans le Royaume en application de l'article 61/25-6, dans l'un des cas suivants :

onderdaan van een derde land:

1° de onderdaan van een derde land vervult niet of niet meer de voorwaarde vermeld in artikel 61/25-6, § 1, 1°;

2° de onderdaan van een derde land is een last voor het sociale bijstandstelsel van het Rijk;

3° de onderdaan van een derde land verblijft voor andere doeleinden dan die waarvoor hij tot het verblijf werd gemachtigd. ».

1° le ressortissant d'un pays tiers ne remplit pas ou plus la condition visée à l'article 61/25-6, § 1^{er}, 1° ;

2° le ressortissant d'un pays tiers est une charge pour le système d'aide sociale du Royaume ;

3° le ressortissant d'un pays tiers séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a été autorisé au séjour. ».

Art. 16. In artikel 81, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1996, 2 augustus en 10 augustus 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een als volgt luidend derde lid wordt ingevoegd: « Zij bezorgen de minister of zijn gemachtigde alle documenten en inlichtingen die nuttig zijn voor het uitoefenen van zijn taken. »;

2° een als volgt luidend vierde lid wordt ingevoegd: « De in het vorig lid bedoelde documenten of inlichtingen kunnen eveneens worden bezorgd door de inspecteurs van het Vlaamse Ministerie voor Werk en Sociale Economie, de inspecteurs van de " Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche " van de Waalse overheid, de inspecteurs van de Directie van de Gewestelijke Arbeidsinspectie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en de inspecteurs van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, afdeling werk. ».

Art. 16. A l'article 81, de la même loi, modifié par les lois du 15 juillet 1996, du 2 août et du 10 août 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° un troisième alinéa est inséré, rédigé comme suit : « Ils communiquent au Ministre ou à son délégué tous documents et informations utiles à l'exercice de ses missions. ».

2° un quatrième alinéa est inséré, rédigé comme suit : « Les documents ou informations visés à l'alinéa précédent peuvent également être communiqués par les inspecteurs du Ministère flamand du Travail et de l'Economie sociale, par les inspecteurs de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche du Service public de Wallonie, par les inspecteurs de la Direction de l'Inspection régionale de l'emploi de la Région Bruxelles-Capitale, par les inspecteurs du Ministère de la Communauté germanophone, département emploi. ».

HOOFDSTUK 3 – Overgangsbepalingen

Art. 17. Wanneer een onderdaan van een derde land, om in het Rijk te kunnen werken, een verblijfsaanvraag indient die op de datum van inwerkingtreding van deze wet in behandeling was past de minister, of zijn gemachtigde, de oude reglementering toe wanneer hij een beslissing neemt in verband met het verblijf.

Wanneer deze wet in werking getreden is en een onderdaan van een derde land in het Rijk wenst te verblijven om er te werken, maar niet over de wettelijke of reglementaire mogelijkheid beschikt om een volledige aanvraag voor een arbeidsvergunning, zoals bepaald in artikel 61/25-1, nieuw, in te dienen, dient de onderdaan van een derde land zijn aanvraag voor een machtiging tot verblijf met toepassing van de oude reglementering in. De minister, of zijn gemachtigde, neemt met toepassing van de artikelen 61/25-6 tot 61/25-8, nieuw, een beslissing in verband met het verblijf.

HOOFDSTUK 4 – Inwerkingtreding

Art. 18. Deze wet treedt in werking op XXXX

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen die de datum vermeld in het eerste lid voorafgaat.

CHAPITRE 3. – Dispositions transitoires

Art. 17. Lorsqu'un ressortissant d'un pays tiers introduit une demande de séjour afin de travailler dans le Royaume, pendant à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Ministre, ou son délégué, statue sur le séjour en application de l'ancienne réglementation.

Lorsque la présente loi est entrée en vigueur, si un ressortissant d'un pays tiers souhaite séjourner dans le Royaume pour y travailler mais qu'il n'a pas la possibilité légale ou réglementaire d'introduire une demande complète d'autorisation de travailler telle que prévue à l'article 61/25-1 nouveau, le ressortissant d'un pays tiers introduit sa demande d'autorisation de séjour en application de l'ancienne réglementation. Le ministre, ou son délégué, statue sur le séjour en application des articles 61/25-6 à 61/25-8 nouveaux.

CHAPITRE 4. – Entrée en vigueur

Art. 18. La présente loi entre en vigueur le XXXX

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Gegeven te...

, op...

Donné à...

, le...

Van Koningswege:

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Par le Roi :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

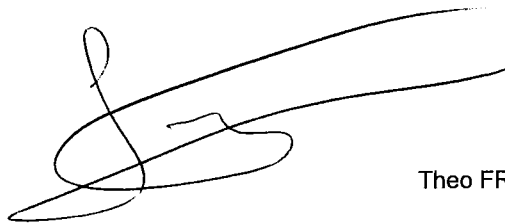
Jan JAMBON

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Jan JAMBON

Le secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Theo FRANCKEN

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Theo Francken, positioned between the two names.

Theo FRANCKEN

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

EXPOSE DES MOTIFS

Mesdames et Messieurs,

I. EXPOSE GENERAL1. Objectif du projet

Le projet de loi qui vous est soumis insère dans le Titre II, « Dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers », de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après « LLE ») un nouveau chapitre relatif aux ressortissants de pays tiers qui séjournent ou souhaitent séjourner dans le Royaume à des fins d'emploi pour une période de plus de nonante jours.

Ces modifications découlent de la Directive 2011/98/UE du Parlement et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 23 décembre 2011).

Ce nouveau chapitre est subdivisé en deux sections : « Section 1 – Dispositions relatives à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation des travailleurs étrangers » et « Section 2 – Dispositions relatives à l'autorisation de séjourner sur le territoire à des fins d'emploi pour une période de plus de nonante jours ».

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

I. ALGEMENE TOELICHTING1. Doel van het ontwerp

Het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd, voert in titel II, "Aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen", van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna "Vw" genoemd), een nieuw hoofdstuk in over de onderdanen van derde landen die in het Rijk verblijven of er wensen te verblijven om te werken voor een periode van meer dan negentig dagen.

Deze wijzigingen zijn het gevolg van richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 23 december 2011).

Dit nieuwe hoofdstuk is in twee afdelingen onderverdeeld: « Afdeling 1. Bepalingen met betrekking tot de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers » en « Afdeling 2. Bepalingen met betrekking tot de machtiging om met het oog op werk op het grondgebied te verblijven voor een periode van negentig dagen ».

2. Objectifs de la directive 2011/98/CE du Parlement et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre

En vue de la mise en place progressive d'un espace de liberté, de sécurité et de justice, le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit l'adoption de mesures en matière d'asile, d'immigration et de protection des droits des ressortissants de pays tiers.

Le Conseil européen a reconnu, lors de sa réunion spéciale à Tampere les 15 et 16 octobre 1999, la nécessité d'un rapprochement des droits nationaux relatifs aux conditions d'admission et de séjour des ressortissants de pays tiers.

Ainsi, le Parlement et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le 13 décembre 2011 la directive 2011/98/UE établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre.

L'objectif de la directive 2011/98/UE se ventile en trois volets:

- Une demande de procédure unique permettant de délivrer un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi (= permis unique) aux ressortissants de pays tiers dont la raison de leur venue en Belgique est la **migration économique par le travail** (articles 4 à 6 de la directive) ;
- La délivrance d'un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi pour tous les ressortissants de pays tiers dont la raison de leur venue en Belgique

2. Doelstellingen van richtlijn 2011/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven.

Met het oog op de geleidelijke totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht is in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) bepaald dat maatregelen moeten worden aangenomen op het gebied van asiel, immigratie en de bescherming van de rechten van onderdanen van derde landen.

De Europese Raad heeft tijdens zijn speciale bijeenkomst van 15 en 16 oktober 1999 in Tampere de noodzaak erkend van onderlinge afstemming van nationale rechtsregels over de voorwaarden voor toelating en verblijf van onderdanen van derde landen.

Zo hebben het Parlement en de Raad van de Europese Unie op 13 december 2011 richtlijn 2011/98/EU aangenomen, betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven.

Richtlijn 2011/98/EU heeft drie luiken:

- Eén enkele aanvraagprocedure die het mogelijk maakt een verblijfstitel met een vermelding inzake de toegang tot de arbeidsmarkt (= gecombineerde vergunning) af te geven aan de onderdanen van derde landen voor wie **economische migratie door werk** de reden is om naar België te komen (artikelen 4 tot 6 van de richtlijn).
- De afgifte van een verblijfstitel met een vermelding inzake de toegang tot de arbeidsmarkt voor alle onderdanen van derde landen voor wie de reden om naar België te komen een **andere is dan het werk** en die

est autre que l'emploi et possédant un titre de séjour conforme au règlement européen 1030/2002 (article 7 de la directive);

- Un ensemble de **droits communs** à l'égard des migrants économiques (conditions de travail, liberté d'affiliation, formation et cours de langues, reconnaissance des diplômes, sécurité sociale, biens et services, logement, services de conseil, exportation des droits à la pension – article 12 de la directive).

een verblijfstitel krachtens de Europese verordening 1030/2002 hebben (artikel 7 van de richtlijn).

- Een pakket van **gemeenschappelijke rechten** voor economische migranten (arbeidsvoorwaarden, vrijheid van vereniging aansluiting en lidmaatschap, opleiding en taalcursussen, erkenning van diploma's, sociale zekerheid, goederen en diensten, huisvesting, adviesdiensten exporteren van de pensioenrechten – artikel 12 van de richtlijn).

Le projet de loi qui vous est soumis transpose le premier volet de la directive dans ses aspects relatifs au séjour.

Het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd zet het eerste luik van de richtlijn inzake de aspecten in verband met het verblijf om.

3. Premier volet de la directive – Migration économique

3. Eerste luik van de richtlijn – Economische migratie

La Directive 2011/98/UE préconise que les États membres devraient être en mesure de délivrer, à l'issue d'une procédure unique réunissant les demandes d'autorisation de séjour et de travail, un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi, un « permis unique ».

Richtlijn 2011/98/EU beveelt aan dat de lidstaten een verblijfstitel met een vermelding inzake de toegang tot de arbeidsmarkt, een « gecombineerde vergunning », kunnen verstrekken, na afloop van een gecombineerde procedure die de aanvraag voor een verblijfsvergunning en de aanvraag voor een arbeidsvergunning combineert.

L'instauration d'une procédure de demande unique débouchant sur la délivrance, dans le cadre d'un acte administratif unique, d'un titre combiné autorisant à la fois le séjour et le travail, contribue à simplifier et à harmoniser les règles actuellement applicables dans les États membres. Une telle simplification procédurale permet aux migrants et à leurs employeurs de disposer d'une procédure plus efficace, de même qu'elle facilite les contrôles de la légalité de leur séjour et de leur autorisation d'accès au marché de l'emploi.

De invoering van één enkele aanvraagprocedure die leidt tot een gecombineerde titel, die zowel een verblijfs- als een arbeidsvergunning omvat, in het kader van één enkele administratieve handeling, draagt bij tot de vereenvoudiging en de harmonisering van de regels die thans in de lidstaten van toepassing zijn. Een dergelijke vereenvoudiging maakt de procedure voor de migranten en voor hun werkgevers efficiënter en maakt het ook gemakkelijker om te controleren of zij legaal in de lidstaat verblijven en of zij toegang hebben tot de arbeidsmarkt.

Afin de mettre en place cette procédure, la directive laisse le choix à l'Etat membre de choisir le demandeur (le ressortissant de pays tiers, l'employeur ou les deux) et l'autorité compétente qui recevra, statuera et décidera de la demande. Il y a lieu cependant de préciser que la Directive n'exclut pas le pouvoir de décision et de contrôle d'autres instances compétentes en vertu du droit national (article 2, c) et considérant 12 de la directive).

Om deze procedure in te voeren, laat de richtlijn aan de lidstaat de keuze van de aanvrager (de onderdaan van het derde land, de werkgever, of beide) en van de bevoegde instantie die de aanvraag zal ontvangen en erover beslissen. Hierbij is op te merken dat de richtlijn niet de beslissings- en controlebevoegdheid van andere krachtens het nationale recht bevoegde instanties uitsluit (artikel 2, c), en overweging 12 van de richtlijn).

La Commission européenne a d'ailleurs été interrogée afin de déterminer ce qu'il y avait lieu d'entendre par

De Europese Commissie is trouwens ondervraagd om uit te maken wat onder « bevoegde instantie » moet

« autorité compétente » : doit-elle être unique et avoir la compétence de réceptionner, traiter, décider et notifier ou peut-elle être plurielles, aux vues de la répartition des compétences ? La Commission a précisé que : « *si le principe d'une procédure unique est nécessaire pour recevoir le permis unique, qui donne droit à séjour et travail, et par ailleurs que la simplicité, la transparence et l'efficacité peuvent être garanties, nous ne voyons pas d'obstacles à ce qu'un État membre désigne plus d'une autorité, que celle-ci soit une autorité régionale ou nationale, ou que, comme pour d'autres permis, les administrations locales aient un rôle à jouer dans la délivrance du permis unique* »¹.

worden verstaan: moet dit één enkele instantie zijn die de bevoegdheid heeft om in ontvangst te nemen, te behandelen, te beslissen en kennis te geven, of mogen het meerdere instanties zijn, wegens de splitsing van de bevoegdheden? De Commissie heeft geantwoord: « *si le principe d'une procédure unique est nécessaire pour recevoir le permis unique, qui donne droit à séjour et travail, et par ailleurs que la simplicité, la transparence et l'efficacité peuvent être garanties, nous ne voyons pas d'obstacles à ce qu'un État membre désigne plus d'une autorité, que celle-ci soit une autorité régionale ou nationale, ou que, comme pour d'autres permis, les administrations locales aient un rôle à jouer dans la délivrance du permis unique* ».²

[« indien het beginsel van één enkele procedure noodzakelijk is om de gecombineerde vergunning te ontvangen, die recht geeft op verblijf en werk, en de eenvoud, de transparantie en de efficiëntie gewaarborgd kunnen worden, hebben wij er geen bezwaar tegen dat een lidstaat meer dan één instantie aanwijst, gewestelijke of nationale, of dat, zoals voor andere vergunningen, de lokale besturen een rol spelen in de afgifte van de gecombineerde vergunning »].

4. Premier volet de la directive – Migration économique – Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

4. Eerste luik van de richtlijn – Economische migratie – Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Enrichi de la réponse de la Commission, un consensus a pu être dégagé entre les différents Ministres compétents pour transposer la directive 2011/98/UE : le secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, le ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, le ministre de l'Economie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique, de l'Emploi et de la Formation (Région wallonne), le ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Innovation et du Sport (Région flamande), le ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente (Région de Bruxelles-Capitale) et la ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme (Communauté

Geïnformeerd door het antwoord van de Commissie is er een consensus tot stand kunnen komen onder de verschillende bevoegde ministers om richtlijn 2011/98/EU om te zetten: de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid, de minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, de minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitalisering, Werk en Opleiding (Waals Gewest), de minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport (Vlaams Gewest), de minister belast met Economie en Tewerkstelling, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en de minister van Cultuur, Werk en Toerisme (Duitstalige Gemeenschap).

¹ Réponse de la Commission européenne du 20 décembre 2013 à l'Office des étrangers.

² Antwoord van de Europese Commissie van 20 december 2013 aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

germanophone).

Ce consensus s'est traduit par l'adoption de l'accord de coopération du xx entre l'Etat fédéral la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

Le scénario retenu instaure une procédure unique de demande d'autorisation de travailler et de séjourner sur le territoire qui respecte l'esprit de la réforme institutionnelle³ et tient compte des principes de la Directive.

Les différentes étapes de la procédure sont :

1. La demande de permis unique est introduite par le travailleur via l'employeur. La demande de permis unique est introduite uniquement par le travailleur lorsqu'il introduit une demande d'autorisation de travail illimitée.

2. La demande est introduite auprès de la Région territorialement compétente. Si la Région n'est pas compétente, elle transmet le dossier à celle qui l'est.

La Région compétente confirme la réception du dossier et examine si le dossier est complet/recevable.

Après avoir déclaré la demande recevable, une copie du dossier est transférée à l'Office des étrangers au plus tard 15 jours après la réception du dossier complet.

3. Dès que le dossier est considéré recevable (qu'il est donc complet), prend cours le délai de 4 mois dans lequel le permis unique doit être délivré. La Région transmet une copie du dossier à l'Office des étrangers qui entame ensuite son enquête de

Deze consensus leidde tot de aanneming van het samenwerkingsakkoord van xx tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

Het gekozen scenario voert één enkele aanvraagprocedure in voor de arbeidsvergunning en de verblijfsvergunning op het grondgebied die de institutionele hervorming⁴ respecteert en rekening houdt met de principes van de richtlijn.

De procedure bestaat uit de volgende stappen:

1. De aanvraag voor een gecombineerde vergunning wordt door de werknemer, via de werkgever, ingediend. De aanvraag voor een gecombineerde vergunning wordt alleen door de werknemer ingediend wanneer hij een aanvraag voor een onbeperkte arbeidsvergunning indient.

2. De aanvraag wordt ingediend bij het Gewest dat territoriaal bevoegd is. Indien het Gewest niet bevoegd is, stuurt deze het dossier naar het bevoegde Gewest.

Het bevoegde Gewest bevestigt de ontvangst van het dossier en onderzoekt of het dossier volledig/ontvankelijk is.

Nadat de aanvraag ontvankelijk is verklaard, wordt een kopie van het dossier ten laatste 15 dagen na de ontvangst van het volledige dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken gestuurd.

3. Zodra het dossier als ontvankelijk (en dus volledig) wordt beschouwd begint de termijn van 4 maanden waarbinnen de gecombineerde vergunning moet worden afgeleverd te lopen. Het Gewest stuurt een kopie van het dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken, die

³ En exécution de l'accord de Gouvernement du 01/12/2011, la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la 6^{ème} Réforme de l'Etat (MB du 31/01/2014), qui est entrée en vigueur le 01/07/2014, prévoit en son article 22, 4°, le transfert des compétences relatives à l'occupation des travailleurs étrangers aux Régions.

⁴ Ter uitvoering van het Regeerakkoord van 01.12.2011 bepaalt de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (B.S. van 31.01.2014), die in werking trad op 01.07.2014, in zijn artikel 22, 4°, de overdracht van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten naar de Gewesten.

sécurité. En même temps, la Région compétente examine si les conditions de délivrance d'une autorisation de travail sont remplies.

4. L'Office des étrangers prend une décision sous la condition suspensive de l'autorisation de travail par la Région. La Région prend une décision autonome eu égard aux autorisations de travail. Ces deux décisions sont incorporées dans un acte administratif unique. Lorsque les deux décisions sont positives, tant sur le volet de l'emploi que sur le volet relatif au séjour, l'acte administratif unique sera toujours notifié par l'Office des étrangers au travailleur et, le cas échéant, à l'employeur.

5. Si la décision de l'Office des étrangers est négative, il notifie cette décision seulement au travailleur (enquête de sécurité de l'Office des étrangers versus vie privée du travailleur). Cette décision négative est portée à la connaissance de la Région. Dans ce cas, le travailleur a la possibilité d'introduire un recours auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. La décision du Conseil du Contentieux des Etrangers est encore susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat.

6. Si l'Office des étrangers prend une décision positive, mais que la Région prend au contraire une décision négative, cette décision négative est notifiée par la Région au travailleur et à l'employeur. Dans ce cas, aussi bien l'employeur que le travailleur ont la possibilité d'introduire un recours auprès du Ministre Régional compétent. Un recours contre la décision du Ministre Régional est encore ouvert auprès du Conseil d'Etat par la suite.

7. Finalement, l'Office des étrangers portera à la connaissance des postes et/ou des communes la décision finale si celle-ci est positive à la fois sur le séjour et sur l'emploi. S'il s'agit d'une décision négative prise par les Régions, la décision sera notifiée par les Régions au demandeur.

8. S'il est mis fin au séjour par l'Office des étrangers pour un motif de séjour, il existe un recours contre cette décision auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers et, le cas échéant, auprès du Conseil d'Etat. Le retrait peut aussi avoir lieu sur demande de la Région quand les conditions pour l'octroi de l'autorisation de travail ne sont plus remplies. Contre cette décision négative, pour ce qui est du volet « travail », il existe un recours auprès du Ministre

vervolgens zijn veiligheidsonderzoek start. Tegelijkertijd onderzoekt het bevoegde Gewest of de voorwaarden voor de afgifte van een arbeidsvergunning vervuld zijn.

4. De Dienst Vreemdelingenzaken neemt een beslissing, onder de opschortende voorwaarde van de toelating tot arbeid door het Gewest. Het Gewest neemt een autonome beslissing inzake de toelatingen tot arbeid. Deze twee beslissingen worden in één enkele administratieve handeling geïncorporeerd. Wanneer beide beslissingen positief zijn, zowel wat het luik van de tewerkstelling als wat het luik betreffende het verblijf betreft, moet de Dienst Vreemdelingenzaken de werknemer en, zo nodig, de werkgever altijd kennisgeven van de administratieve handeling.

5. Indien de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken negatief is, brengt hij deze beslissing alleen ter kennis van de werknemer (veiligheidsonderzoek van de Dienst Vreemdelingenzaken versus privacy van de werknemer). Het Gewest wordt in kennis gesteld van deze negatieve beslissing. In dat geval kan de werknemer een beroep instellen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Tegen de beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kan dan nog een beroep bij de Raad van State worden ingesteld.

6. Als de Dienst Vreemdelingenzaken een positieve beslissing neemt, maar het Gewest daarentegen een negatieve beslissing neemt, brengt het Gewest deze negatieve beslissing ter kennis van de werknemer en de werkgever. In dit geval kunnen zowel de werkgever als de werknemer een beroep indienen bij de gewestminister die bevoegd is. Tegen de beslissing van de gewestminister kan vervolgens nog beroep worden ingesteld bij de Raad van State.

7. Ten slotte zal de Dienst Vreemdelingenzaken de eindbeslissing (indien deze zowel met betrekking tot het verblijf als met betrekking tot de tewerkstelling positief is) ter kennis brengen van de posten en/of de gemeenten. Indien het gaat om een negatieve beslissing die door de Gewesten is genomen, moet de beslissing door de Gewesten ter kennis van de aanvrager worden gebracht.

8. Indien de Dienst Vreemdelingenzaken om een verblijfsreden een einde maakt aan het verblijf kan er bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en, zo nodig, bij de Raad van State een beroep worden ingesteld tegen deze beslissing. De intrekking kan ook op vraag van het Gewest plaatsvinden wanneer aan de voorwaarden voor de toekenning van een arbeidsvergunning niet langer is voldaan. Tegen deze negatieve beslissing kan, wat het luik « werk » betreft, in beroep worden gegaan bij de

Régional et, le cas échéant, auprès du Conseil d'Etat. Lorsque l'Office des étrangers retire le permis unique, un recours peut toujours être introduit auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers et, le cas échéant, auprès du Conseil d'Etat.

In fine :

Chaque instance doit motiver ses décisions et chaque décision comporte les informations relatives au recours.

Toutes les décisions doublement positives (séjour et emploi) sont toujours notifiées par l'Office des étrangers.

Toutes les décisions négatives sur le volet séjour sont notifiées au travailleur (+ information à l'employeur) par l'Office des étrangers.

Toutes les décisions de fin d'autorisation de travailler prises par l'entité fédérée sont notifiées au travailleur et à l'employeur par l'Office des étrangers. En effet, même si la directive n'impose pas une procédure unique, par souci de cohérence et de sécurité juridique, l'OE notifie toutes décisions de fin d'autorisation de travailler, notamment afin de notifier un ordre de quitter le territoire ou de délivrer une autorisation provisoire de séjour afin que le ressortissant de pays tiers puisse chercher un autre employeur.

Toutes les autres décisions négatives sur le volet emploi sont notifiées au travailleur/employeur par l'entité fédérée.

Le schéma est également d'application en cas de demande de renouvellement de l'autorisation de travailler et de séjourner (mais dispense du paiement de la redevance).

Tous les partenaires se sont également engagés à

- raccourcir au maximum les délais associés à la procédure, en particulier pour les profils qui sont intéressants dans le cadre de la compétitivité de nos entreprises à l'instar des travailleurs hautement qualifiés ou des fonctions à pourvoir rapidement (par ex. métiers en pénurie) sans mettre en péril l'exigence d'un contrôle approfondi de sécurité ;
- à mettre en place un mécanisme d'évaluation de l'efficacité de la procédure, au terme d'un

gewestminister en, zo nodig, bij de Raad van State. Indien de Dienst Vreemdelingenzaken de gecombineerde vergunning intrekt, kan hier tegen steeds een beroep worden ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en, zo nodig, bij de Raad van State.

In fine:

Elke instantie moet haar beslissingen motiveren en elke beslissing bevat de inlichtingen die betrekking hebben op het beroep.

Alle beslissingen die dubbel positief zijn (verblijf en tewerkstelling) worden steeds ter kennis gebracht door de Dienst Vreemdelingenzaken.

Alle beslissingen die negatief zijn met betrekking tot het luik van het verblijf, worden door de Dienst Vreemdelingenzaken ter kennis van de werknemer (+ informatie voor de werkgever) gebracht.

Alle beslissingen om een einde te maken aan de machtiging om te werken die door de deelstaat worden genomen, worden door de Dienst Vreemdelingenzaken ter kennis van de werknemer en de werkgever gebracht. De richtlijn legt weliswaar geen gecombineerde procedure op, maar met het oog op een coherente aanpak en rechtszekerheid geeft de DVZ kennis van alle beslissingen om een einde te maken aan de machtiging om te werken, inzonderheid het kennisgeven van een bevel om het grondgebied te verlaten of het afgeven van een machtiging tot voorlopig verblijf, zodat de onderdaan van een derde land naar een andere werkgever kan zoeken.

Van alle andere negatieve beslissingen met betrekking tot het luik van het verblijf geeft de deelstaat kennis aan de werknemer/werkgever.

Het schema is eveneens van toepassing indien er sprake is van een aanvraag voor een verlenging van de arbeidsvergunning en de verblijfsvergunning (maar vrijstelling van betaling van de bijdrage).

Alle partners hebben zich er ook toe verbonden:

- de doorlooptijden, in het bijzonder voor profielen die van belang zijn voor de concurrentiepositie van onze bedrijven, zoals bijvoorbeeld hooggeschoolden of voor functies die op korte tijd dienen te worden ingevuld, zoals knelpuntberoepen, zoveel mogelijk te beperken, zonder de eisen van een ernstig veiligheidsonderzoek in het gedrang te brengen;
- na verloop van tijd een mechanisme in te voeren om de efficiëntie van de procedure te

certain délai.

evalueren.

II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

II. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Article 1^{er}

Artikel 1

Cette disposition est de nature purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution, en vertu duquel toute proposition ou tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, luidens welk elk voorstel of ontwerp van wet vermeldt of het een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Article 2

Artikel 2

Étant donné que l'article 16 de la directive 2011/98/UE prévoit que lorsque les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive, ces dispositions doivent contenir une référence à la directive ou doivent être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle, l'article 2 du projet de loi prévoit que le projet de loi transpose partiellement cette directive dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Il en est de même concernant l'article 26 de la directive 2003/109/CE du Conseil du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée.

Aangezien artikel 16 van richtlijn 2011/98/EU voorschrijft dat wanneer de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aannemen om aan deze richtlijn te voldoen, in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan moet worden verwezen naar de richtlijn, geeft artikel 2 van het ontwerp van wet aan dat het ontwerp van wet deze richtlijn gedeeltelijk omzet in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Hetzelfde geldt voor het artikel 26 van de richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen.

La transposition réalisée par le présent projet est partielle étant donné que la transposition est également assurée par d'autres textes réglementaires qui relèvent des attributions d'autres ministres.

De omzetting die in dit ontwerp wordt uitgevoerd is gedeeltelijk, vermits zij ook wordt gerealiseerd door andere reglementaire teksten die tot de bevoegdheid van andere ministers behoren.

Article 3

Artikel 3

L'article 3 modifie l'article 1/1, paragraphe 2, de la LLE

Artikel 3 wijzigt artikel 1/1, § 2, van de Vw, om te

afin de prévoir une redevance dans le cadre des demandes introduites sur base du nouvel article 61/25-1 (demande de permis unique). Le paiement de la redevance est une condition de recevabilité de la demande, conformément à l'article 1/1, §1, alinéa 1^{er} de la LLE. La présence de la preuve du paiement de la redevance sera vérifiée par l'autorité régionale compétente

La procédure d'analyse du dossier quant aux motifs d'emploi et la procédure d'analyse du dossier quant aux motifs de séjour sont conjointes et s'effectuent en parallèle. Concrètement, le dossier administratif déposé par le ressortissant de pays tiers dans le cadre d'une procédure conforme à l'article 61/25-1 sera communiqué à l'Office des étrangers. La redevance est effectivement liée à l'exercice d'une compétence matérielle, dans la mesure où elle est perçue à l'occasion du traitement de la demande de séjour (la demande d'autorisation de travailler valant la demande d'autorisation de séjour).

Article 4

Le ressortissant de pays tiers, bénéficiaire du statut de résident de longue durée dans un autre état membre, peut séjourner en Belgique pour une période de plus de trois mois pour des motifs professionnels, d'études ou pour tout autre motif s'il dispose des ressources suffisantes (voir article 61/7 de la LLE). Dans le cas où le ressortissant de pays tiers souhaite séjourner parce qu'il souhaite exercer une activité salariée sur le territoire, les articles 61/25-1 nouveau de la LLE et suivants sont d'application. En effet, il devra introduire une demande d'autorisation de travailler auprès de la région compétente et cette demande, conformément à l'article 61/25-1 nouveau, équivaudra à l'introduction d'une demande de séjour. Par conséquent, les articles 110^{quater} et 110^{quinquies} de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 ne sont pas d'application.

Articles 5 et 6

voorzien in een bijdrage in het kader van de aanvragen ingediend op basis van het nieuwe artikel 61/25-1 (aanvraag voor een gecombineerde vergunning). De betaling van de bijdrage is een voorwaarde voor de ontvankelijkheid van de aanvraag, overeenkomstig artikel 1/1, § 1, eerste lid, van de Vw. De bevoegde gewestelijke overheid gaat na of er een bewijs is van de betaling van de bijdrage.

De procedure om het dossier te analyseren inzake redenen voor werk en de procedure om het dossier te analyseren inzake verblijfsredenen zijn samengevoegd en verlopen gelijktijdig. Het administratief dossier dat de onderdaan van een derde land indient in het kader van een procedure overeenkomstig artikel 61/25-1 wordt aan de Dienst Vreemdelingenzaken bezorgd. De bijdrage is gekoppeld aan het uitoefenen van een materiële bevoegdheid, mits ze wordt geïnd bij de behandeling van de verblijfsaanvraag (de aanvraag voor een arbeidsvergunning geldt als aanvraag voor een verblijfsvergunning).

Artikel 4

De onderdaan van een derde land die in een andere lidstaat in het bezit is van de status van langdurig ingezetene kan om beroepsredenen, studieredenen of om het even welke andere reden voor een periode van meer dan drie maanden in België verblijven, indien hij over voldoende bestaansmiddelen beschikt (zie artikel 61/7 van de Vw). Indien de onderdaan van een derde land op het grondgebied wenst te verblijven omdat hij er een activiteit in loondienst wil uitoefenen zijn de artikelen 61/25-1, nieuw, van de Vw, en volgende, van toepassing. Hij moet een aanvraag voor een arbeidsvergunning indienen bij het bevoegde gewest en deze aanvraag zal krachtens artikel 61/25-1, nieuw, evenveel waard zijn als de indiening van een verblijfsaanvraag. De artikelen 110^{quater} en 110^{quinquies} van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 zijn bijgevolg niet van toepassing.

Artikelen 5 en 6

L'article 5 insère dans le Titre II, « Dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers », de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après « LLE ») un nouveau chapitre relatif aux ressortissants de pays tiers qui séjournent ou souhaitent séjourner dans le Royaume à des fins d'emploi pour une période de plus de nonante jours.

Artikel 5 voegt in titel II, « Aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen », van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna « Vw » genoemd), een nieuw hoofdstuk in over de onderdanen van derde landen die in het Rijk verblijven of wensen te verblijven om er te werken voor een periode van meer dan negentig dagen.

Ce nouveau chapitre est subdivisé en deux sections. L'article 6 introduit une première section « Section 1 – Dispositions relatives à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation des travailleurs étrangers », regroupant les dispositions relatives à la procédure de demande de permis unique et de traitement de cette demande.

Dit nieuwe hoofdstuk is in twee afdelingen onderverdeeld. Artikel 6 voert de eerste afdeling in, « Afdeling 1. Bepalingen met betrekking tot de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers », waarin de bepalingen staan over de één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning en de behandeling van deze aanvraag.

Article 7

Artikel 7

Le nouvel article 61/25-1 détermine le champ d'application du nouveau chapitre VIII..

Het nieuwe artikel 61/25-1 bepaalt het toepassingsgebied van het nieuwe hoofdstuk VIII.

Le second alinéa définit ce qu'il y a lieu d'entendre par « autorité compétente ». Il s'agit de l'autorité administrative désignée par les législations de la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté germanophone, compétente pour l'occupation des travailleurs étrangers.

Het tweede lid omschrijft hetgeen moet worden verstaan onder « bevoegde overheid ». Het betreft de administratieve overheid aangewezen door de wetgeving van het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk-Gewest, het Vlaamse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, bevoegd voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Article 8

Artikel 8

L'article 61/25-2 présente la procédure conjointe séjour-travail.

Artikel 61/25-2 bevat de gezamenlijke procedure verblijf-werk.

Le paragraphe premier, alinéa premier, précise que le ministre, ou son délégué, statue sur une demande introduite auprès de l'autorité régionale compétente.

Paragraaf 1, eerste lid, bepaalt dat de minister, of zijn gemachtigde, beslist over een aanvraag die is ingediend bij de bevoegde gewestelijke overheid..

Le second alinéa précise les documents nécessaires à l'analyse de la demande qui devront être présents dans le dossier de demande introduit auprès de l'autorité régionale compétente. Cette liste n'est pas exhaustive et est sans préjudice pour le ministre ou son délégué de demander des informations ou des documents complémentaires sur base du nouvel article 61/25-6, §3. Si la liste des documents est assez claire, précisons toutefois que comme prévu par l'article 37 alinéa 1^{er} de l'accord de coopération du xx entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi des autorisations de travail et de permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des étrangers, les recours à l'encontre des décisions d'irrecevabilité des demandes de permis unique sont introduits auprès du Conseil d'Etat. Le Conseil du contentieux des étrangers est sans compétence pour connaître des recours en annulation dirigés contre ces décisions et ce, quels que soient les documents qui n'ont pas été fournis, dès lors que les décisions d'irrecevabilité sont prises par l'autorité régionale compétente sur base de leur propre législation et non sur base de la loi du 15 décembre 1980. L'article 39/1, alinéa 2 de la loi du 15 décembre 1980 n'est par conséquent pas applicable.

Het tweede lid vermeldt de voor de analyse van de aanvraag vereiste documenten die moeten worden overgelegd in het aanvraagdossier dat bij de bevoegde gewestelijke overheid wordt ingediend. Deze lijst is niet exhaustief en belet de minister of zijn gemachtigde niet aanvullende inlichtingen en documenten te eisen op basis van het nieuwe artikel 61/25-6, § 3. De lijst van de documenten is wel duidelijk, maar hier moet toch worden opgemerkt dat, zoals voorgeschreven bij artikel 37, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van xx tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten, de beroepen tegen de beslissingen tot niet-ontvankelijkheid van de gecombineerde vergunningsaanvragen worden ingediend bij de Raad van State. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is niet bevoegd om kennis te nemen van de annulatieberoepen tegen die beslissingen, om het even welke documenten niet werden geleverd, aangezien de beslissingen tot niet-ontvankelijkheid zijn genomen door de bevoegde gewestelijke overheid op grond van haar eigen wetgeving en niet op grond van de wet van 15 december 1980. Artikel 39/1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980, is dus niet van toepassing.

Concernant le deuxièmement, la copie du tout document prouvant les moyens de subsistance suffisants du ressortissant de pays tiers s'entend comme le contrat de travail, un acte de désignation, l'inscription au pool de la marine marchande, etc.

Wat de bepaling onder 2° betreft, moet de kopie van elk document dat de voldoende bestaansmiddelen van de onderdaan van een derde land aantoonbaar worden begrepen als een arbeidscontract, een benoemingsakte, een inschrijving in de pool van de zeelieden der koopvaardij, enzovoort.

Concernant le troisièmement, il y a lieu de payer la redevance qu'en cas de première demande (y inclus en cas de changement de statut). Ainsi, un ressortissant de pays tiers ayant introduit une demande conforme à l'article 61/25-1, autorisé au séjour et au travail sur cette base mais ayant, par la suite, changé de statut de séjour (regroupement familial, chercheur, étudiant, séjour illégal, ...) devra à nouveau payer la redevance en cas d'introduction d'une nouvelle demande conforme à l'article 61/25-1. Est également considéré comme un changement de statut, le ressortissant de pays tiers qui, autorisé au séjour comme travailleur sous le couvert d'un permis unique, introduit une demande en tant que travailleur hautement qualifié sous le couvert d'une carte bleue européenne, ou inversement.

Wat de bepaling onder 3° betreft, moet de bijdrage alleen bij de eerste aanvraag worden betaald (inclusief bij verandering van status). Zo moet dus een onderdaan van een derde land die een aanvraag krachtens artikel 61/25-1 heeft ingediend, op basis daarvan een vergunning voor verblijf en werk kreeg, en vervolgens van verblijfsstatus veranderde (gezinshereniging, onderzoeker, student, illegaal verblijf, ...), opnieuw de bijdrage betalen bij indiening van een nieuwe aanvraag krachtens artikel 61/25-1. Als een onderdaan van een derde land, die als werknemer tot het verblijf is gemachtigd op grond van een gecombineerde vergunning, een aanvraag als hooggekwalificeerde werknemer indient op grond van een Europese blauwe kaart, of omgekeerd, wordt dit ook als een verandering van status beschouwd.

Concernant le cinquièmement et le sixièmement, ces deux documents sont à fournir uniquement dans les cas de premières demandes (y compris en cas de changement de statut). La présence de ces documents est obligatoire mais le dernier alinéa du paragraphe premier donne la possibilité au ministre ou à son délégué d'autoriser au séjour le ressortissant de pays tiers qui n'est pas en mesure de présenter au moment de l'introduction de sa demande l'un ou l'autre de ces documents, voire les deux, pour un motif indépendant de sa volonté (ce document n'existe pas dans son pays d'origine ou la procédure de délivrance de ce document prend plusieurs mois). Voir, comme dispositions similaires, l'article 58, alinéa 2, de la LLE, relatif aux étudiants.

Wat de bepalingen onder 5° en 6° betreft, moeten deze twee documenten enkel in het geval van een eerste aanvraag worden afgegeven (met inbegrip van de gevallen waarin men van status verandert). Deze documenten moeten aanwezig zijn, maar het laatste lid van de eerste paragraaf geeft de minister of zijn gemachtigde de mogelijkheid om de onderdaan van een derde land tot een verblijf te machtigen wanneer hij om een reden onafhankelijk van zijn wil (dit document bestaat niet in zijn land van herkomst of de procedure voor de afgifte van dit document neemt verschillende maanden in beslag) niet in staat is een van deze documenten, of beide documenten, over te leggen wanneer hij zijn aanvraag indient. Soortgelijke bepalingen vindt men in artikel 58, tweede lid, van de Vw, dat betrekking heeft op studenten.

Le paragraphe 2 donne la possibilité au ressortissant d'un pays tiers déjà admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume pour trois mois au maximum⁵ conformément au Titre I, Chapitre II de la LLE, ou pour plus de trois mois (être titulaire d'une autorisation de long séjour) conformément au Titre I, chapitre III d'introduire une demande d'autorisation de séjour à des fins de travail et précise les documents qu'il doit fournir, tel que cela est prévu à l'article 25/2, 1°, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Paragraaf 2 biedt de onderdaan van een derde land die al toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in het Rijk voor ten hoogste drie maanden, overeenkomstig titel I, hoofdstuk II, van de Vw, of voor meer dan drie maanden (houder zijn van een machtiging tot lang verblijf), overeenkomstig titel I, hoofdstuk III, de mogelijkheid een aanvraag voor een verblijfsmachtiging met het oog op werk in te dienen, en vermeldt de documenten die hij moet overleggen, zoals dat al is voorgeschreven bij artikel 25/2, 1°, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Le paragraphe trois décrit la procédure conjointe lorsque le ministre ou son délégué autorise le ressortissant de pays tiers à séjourner sur le territoire. Cette autorisation est sous condition suspensive: celle-ci ne vaut que si le ressortissant de pays tiers est autorisé à travailler, que la décision soit prise par le ministre, ou son délégué, ou que la décision soit implicite par dépassement du délai de traitement de la

Paragraaf 3 beschrijft de gezamenlijke procedure als de minister of zijn gemachtigde de onderdaan van een derde land toestaat op het grondgebied te verblijven. Deze toestemming is onder opschortende voorwaarde: ze geldt alleen als de onderdaan van een derde land mag werken, als de beslissing door de minister, of zijn gemachtigde, wordt genomen, of als de beslissing impliciet is, omdat de behandelingstermijn van de

⁵ En effet, l'article 5 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers permet d'autoriser travailler certaines catégories de ressortissant étrangers qui seraient déjà titulaires d'un visa de court séjour : « Par dérogation à l'article 4, § 2, de la loi, l'autorisation d'occupation peut être accordée à l'employeur pour l'occupation de ressortissants étrangers, visés à l'article 9 et à l'article 2, alinéa 1er, 34° qui ont pénétré en Belgique avant que l'employeur ait obtenu l'autorisation d'occupation. ».

⁶ Artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers maakt het immers mogelijk sommige categorieën van werknemers, die al houder zouden zijn van een visum kort verblijf, toe te laten te werken: « In afwijking van artikel 4, § 2, van de wet, mag de arbeidsvergunning worden toegekend aan de werkgever voor de tewerkstelling van buitenlandse onderdanen bedoeld in artikel 9, bij artikel 2, eerste lid, 34° die België zijn binnengekomen om er tewerkgesteld te worden vooraleer de werkgever de arbeidsvergunning heeft bekomen. ».

demande.

aanvraag is overschreden.

La condition suspensive

L'article 1168 du Code civil stipule que « *l'obligation est conditionnelle lorsqu'on la fait dépendre d'un événement futur et incertain, soit en la suspendant jusqu'à ce que l'événement arrive, soit en la résiliant, selon que l'événement arrivera ou n'arrivera pas* ». Dans le premier cas, la condition est suspensive.

Depuis l'arrêt de la Cour de cassation du 5 juin 1981, la condition suspensive est définie comme « *un événement futur et incertain, extrinsèque par rapport au droit qu'elle affecte, qui suspend l'exigibilité de l'obligation. C'est le caractère incertain de la condition qui la distingue du terme* »⁶. Ainsi, si la condition ne se réalise pas ou devient impossible, le droit deviendra définitivement caduc, étant donné qu'il ne pourra jamais être mis en œuvre.

Le paragraphe 4 prévoit que la décision accordant le permis unique est notifiée par le ministre ou son délégué dans un acte administratif unique tel que prévu par l'article 4 § 2 de la directive.

Le paragraphe cinq précise que le séjour prend fin de plein droit nonante jours après la fin de l'autorisation de travailler, sans préjudice pour le ministre ou son délégué de mettre fin au séjour et de donner un ordre de quitter le territoire. Le délai pour quitter le territoire est fixé dans le respect de l'article 74/14.

Cette période de nonante jours permet au ressortissant de pays tiers de rechercher un nouvel employeur. Il en sera de même pour les membres de famille du ressortissant de pays tiers. Si la durée de nonante jours dépasse la validité de leur titre de séjour, un

De opschortende voorwaarde

Artikel 1168 van het Burgerlijk Wetboek zegt: « Een verbintenis is voorwaardelijk, wanneer men deze doet afhangen van een toekomstige en onzekere gebeurtenis, hetzij door de verbintenis op te schorten totdat de gebeurtenis zal plaatshebben, hetzij door ze teniet te doen, naargelang de gebeurtenis plaatsheeft of niet plaatsheeft ». In het eerste geval is de voorwaarde opschortend.

Sinds het arrest van het Hof van Cassatie van 5 juni 1981 wordt de opschortende voorwaarde omschreven als « un événement futur et incertain, extrinsèque par rapport au droit qu'elle affecte, qui suspend l'exigibilité de l'obligation. C'est le caractère incertain de la condition qui la distingue du terme ».⁷

[« een toekomstige, onzekere en externe gebeurtenis die losstaat van het recht dat erdoor wordt geraakt, die de eisbaarheid van de verbintenis opschort. Het is het onzeker karakter van de voorwaarde die haar onderscheidt van de termijn. »]

Indien dus de voorwaarde niet tot stand komt of onmogelijk wordt, vervalt het recht definitief, aangezien het nooit zal kunnen worden toegepast.

Paragraaf 4 bepaalt dat van de beslissing de gecombineerde vergunning toe te staan wordt kennisgegeven door de minister of zijn gemachtigde in één enkele administratieve handeling, zoals voorgeschreven bij artikel 4, lid 2, van de richtlijn.

Paragraaf 5 vermeldt dat het verblijf van rechtswege eindigt als de arbeidsvergunning afloopt, onverminderd de bevoegdheid van de minister of zijn gemachtigde om een einde te maken aan het verblijf en een bevel te geven om het grondgebied te verlaten.

Deze periode van negentig dagen stelt de onderdaan van een derde land in staat een nieuwe werkgever te zoeken. Hetzelfde geldt voor de familieleden van de onderdaan van een derde land. Als de duur van negentig dagen de geldigheid van hun verblijfstitel overschrijdt, wordt hun een voorlopig verblijfsdocument

⁶ P. VAN OMMESLAGHE, *traité de droit civil belge*, op. cit., p. 1775.

⁷ P. VAN OMMESLAGHE, *traité de droit civil belge*, op. cit., p. 1775.

document provisoire de séjour leur sera délivré.

afgegeven.

Cette disposition permet de rendre la LLE conforme à l'article 18, § 3, de la Charte Sociale européenne⁸ puisqu'il ne sera plus mis fin automatiquement au séjour du ressortissant de pays tiers, ce qui lui permettra de chercher un autre travail en sollicitant une nouvelle autorisation de travailler, sous réserve des circonstances exceptionnelles qui, au titre de l'article 19, §8, de la Charte, autorise l'éloignement⁹.

Deze bepaling stelt in staat de Vw in overeenstemming te brengen met artikel 18.3. van het Europees Sociaal Handvest¹⁰, aangezien er niet meer automatisch een einde aan het verblijf van de onderdaan van een derde land zal worden gemaakt, zodat hij ander werk zal kunnen zoeken door een nieuwe arbeidsvergunning te vragen, onder voorbehoud van de uitzonderlijke omstandigheden die op grond van artikel 19.8. van het Handvest de verwijdering toestaan.¹¹

Le paragraphe six décrit la procédure conjointe lorsque le ministre ou son délégué refuse le séjour ou met fin au séjour du ressortissant de pays tiers.

Paragraaf 6 beschrijft de gezamenlijke procedure wanneer de minister of zijn gemachtigde het verblijf van de onderdaan van een derde land weigert of er een einde aan maakt.

Le septième paragraphe, alinéa premier, prévoit la notification par le ministre ou son délégué de toutes les décisions qu'il prend au ressortissant d'un pays tiers. L'employeur est seulement informé en raison du respect de la vie privée.

Paragraaf 7, eerste lid, voorziet in de kennisgeving, door de minister of zijn gemachtigde, aan de onderdaan van een derde land, van alle beslissingen die hij neemt. De werkgever wordt slechts geïnformeerd, wegens de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Le deuxième alinéa prévoit la notification de toutes les décisions de fin d'autorisation de travail par le ministre ou son délégué de sorte que le ministre ou son délégué puisse prendre une décision de fin de séjour et donner un ordre de quitter le territoire le cas échéant ou délivrer un document provisoire de séjour.

Het tweede lid voorziet in de kennisgeving van alle beslissingen tot beëindiging van de arbeidsvergunning door de minister of zijn gemachtigde, zodat de minister of zijn gemachtigde een beslissing tot beëindiging van het verblijf kunnen nemen en zo nodig een bevel om het grondgebied te verlaten kunnen geven of een voorlopig verblijfsdocument kunnen afgeven.

⁸ « Article 18 -- Droit à l'exercice d'une activité lucrative sur le territoire des autres Parties en vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'exercice d'une activité lucrative sur le territoire de toute autre Partie, les Parties s'engagent: (...) 3. à assouplir, individuellement ou collectivement, les réglementations régissant l'emploi des travailleurs étrangers; (...) »

⁹ Pour plus de précisions, voir le rapportage sur l'application par la Belgique de la Charte sociale européenne. La Belgique a remis un rapport 2015 aux instances compétentes du Conseil de l'Europe en octobre 2015. Dans ce rapport, la Belgique s'engage à modifier la LLE afin de la conformer à l'article 18, §3, et l'interprétation qui en est donnée par le Conseil de l'Europe (voir le document du Conseil de l'Europe « Charte sociale européenne révisée – Comité européen des Droits sociaux – Conclusions 2012 – Introduction générale », p. 9 « Conséquences de la perte d'emploi » :

« Le Comité observe que l'octroi et l'annulation du permis de travail et du titre de séjour temporaire peuvent effectivement être liés en ce qu'ils poursuivent le même but, à savoir donner à un ressortissant étranger la possibilité d'exercer une activité rémunérée. Cela étant, lorsqu'un permis de travail est révoqué avant sa date d'expiration au motif qu'il a été mis fin prématurément au contrat de travail ou que le travailleur ne remplit plus les conditions auxquelles ce contrat a été accordé, il serait contraire à la Charte de priver automatiquement ce travailleur de la possibilité de continuer à résider dans l'Etat concerné et de chercher un autre emploi et solliciter un nouveau permis de travail, sous réserve des circonstances exceptionnelles qui, au titre de l'article 19§8, autorisent l'expulsion. ».

¹⁰ Artikel 18 – Recht op het uitoefenen van een op winst gerichte bezigheid op het grondgebied van andere Overeenkomstsluitende Partijen.

Ten einde de onbelemmerde uitoefening van het recht op het uitoefenen van een op winst gerichte bezigheid op het grondgebied van elke andere Overeenkomstsluitende Partij te waarborgen, verbinden de Overeenkomstsluitende Partijen zich: (...) 3. de regelingen met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, individueel of gemeenschappelijk op soepeler wijze toe te passen; (...).

¹¹ Zie voor verduidelijking de rapportage over de toepassing door België van het Europees Sociaal Handvest. België heeft in oktober 2015 een rapport 2015 aan de bevoegde instanties van de Raad van Europa bezorgd. In dit rapport verbindt België zich ertoe de Vw te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met artikel 18.3. en zijn interpretatie door de Raad van Europa. Zie document van de Raad van Europa: « Herzien Europees Sociaal Handvest – Europees Comité voor sociale rechten – Conclusies 2012 – Algemene inleiding », p. 9, « Gevolgen van het werkverlies » :

[« Het Comité merkt op dat de toekenning en de annulering van de arbeidskaart en van de voorlopige verblijfstitel werkelijk met elkaar verbonden kunnen zijn aangezien zij hetzelfde doel nastreven, te weten een buitenlandse onderdaan de mogelijkheid bieden betaald werk te verrichten. Daarom zou het in strijd zijn met het Handvest, wanneer een arbeidskaart wordt ingetrokken voordat ze is verstrekt omdat er vroegtijdig een einde is gemaakt aan het arbeidscontract of omdat de werknemer niet meer voldoet aan de voorwaarden waaronder dit contract is gesloten, deze werknemer automatisch de mogelijkheid te ontnemen in de betrokken Staat te blijven en een andere betrekking te zoeken en een nieuwe arbeidskaart aan te vragen, onder voorbehoud van de uitzonderlijke omstandigheden die op grond van artikel 19.8. de uitzetting toestaan. »].

Précisons que l'autorité régionale ou communautaire notifie les décisions de refus de travailler, les décisions de recevabilité ou d'irrecevabilité de la demande, ainsi que les demandes d'informations complémentaires ou les décisions de suspension des délais qu'elle aura prises.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de gewest- of gemeenschapsoverheid kennis geeft van de beslissingen tot weigering van de arbeidsvergunning, de beslissingen tot ontvankelijkheid of niet-ontvankelijkheid van de aanvraag, de vragen voor aanvullende inlichtingen en de beslissingen tot opschorting van de termijnen die zij zal hebben genomen.

Article 9

Artikel 9

L'alinéa 1^{er} prévoit que la demande de renouvellement doit être introduite avant l'expiration de l'autorisation précédente. Le délai de deux mois est un délai d'ordre. Il ne contraint ni le ministre ou le délégué, ni l'autorité régionale ou communautaire de prendre une décision négative. Ce délai permet de privilégier un traitement de la demande durant le reste de la période de validité du titre de séjour du ressortissant d'un pays tiers.

Het eerste lid schijft voor dat de aanvraag voor verlenging moet worden ingediend voordat de vorige vergunning verstrijkt. De termijn van twee maanden is een termijn van orde. Het verhindert noch de minister of zijn gemachtigde, noch de gewest- of de gemeenschapsoverheid om een negatieve beslissing te nemen. De termijn laat toe voorrang te geven aan een behandeling van de aanvraag gedurende de overblijvende geldigheidsperiode van de verblijfstitel van de onderdaan van een derde land.

Si le ressortissant d'un pays tiers introduit la demande après ce délai, pour des raisons indépendantes de sa volonté, le ministre ou son délégué et l'autorité régionale analyseront la demande de permis unique.

Indien de onderdaan van een derde land na deze termijn zijn aanvraag indient, voor de redenen buiten zijn wil, zullen de minister of zijn gemachtigde of de gewestelijke overheid de aanvraag voor een gecombineerde vergunning onderzoeken.

L'alinéa 2 prévoit que le ressortissant de pays tiers reçoit un document couvrant provisoirement son séjour si le ministre, ou son délégué, et/ou l'autorité régionale compétente n'a pas pris de décision sur la demande endéans la date de fin de validité du titre de séjour du ressortissant de pays tiers.

Het tweede lid schrijft voor dat de onderdaan van een derde land een document ontvangt dat voorlopig zijn verblijf dekt, indien de minister, of zijn gemachtigde, en/of de bevoegde gewestelijke overheid, geen beslissing over de aanvraag heeft genomen voor de einddatum van de geldigheid van de verblijfstitel van de onderdaan van een derde land.

Article 10

Artikel 10

L'article 61/25-4 prévoit l'élection de domicile du ressortissant de pays tiers afin de faciliter la notification des décisions et, ainsi, assurer la sécurité juridique du ressortissant de pays tiers par la notification des décisions à une adresse qu'il a lui-même informée.

Artikel 61/25-4 schrijft voor dat de onderdaan van een derde land woonplaats kiest. Zo kan het kennisgeven van de beslissingen vlot verlopen en is de rechtszekerheid van de onderdaan van een derde land gewaarborgd omdat van de beslissingen kennis wordt gegeven op een adres dat hijzelf heeft meegedeeld.

Par mandataire, on entend son avocat, mais

Onder gemachtigde wordt zijn advocaat verstaan,

également le représentant sur le territoire de son employeur si celui-ci se fait représenter par un mandataire.

maar ook de vertegenwoordiger op het grondgebied van zijn werkgever, indien deze zich door een gemachtigde laat vertegenwoordigen.

Articles 11

Artikel 11

L'article 11 introduit une deuxième section «Section 2 – Dispositions relatives à l'autorisation de séjourner sur le territoire à des fins d'emploi pour une période de plus de nonante jours», regroupant les dispositions relatives aux conditions de séjour pour accéder au marché de l'emploi sur le territoire, le renouvellement ou la fin de l'autorisation de séjour.

Artikel 11 voert de tweede afdeling in: «Afdeling 2. Bepalingen met betrekking tot de machtiging om met het oog op werk op het grondgebied te verblijven voor een periode van meer dan negentig dagen». Hierin zijn de bepalingen opgenomen over de verblijfsvoorwaarden om toegang te krijgen tot de arbeidsmarkt op het grondgebied, de verlenging of het einde van de verblijfsvergunning.

Article 12

Artikel 12

L'article 61/25-5 détermine le champ d'application de la deuxième section. Celle-ci s'applique à tous les ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner dans le Royaume, pour une période supérieure à nonante jours, pour y travailler comme salarié (à moins que ces ressortissants tombent sous le champ d'application de dispositions spécifiques ou lorsque le ressortissant de pays tiers n'introduit pas de demande sur base de l'article 61/25-1). Ce ressortissant travaillera sous le couvert d'un permis unique.

Artikel 61/25-5 bepaalt het toepassingsgebied van de tweede afdeling. Deze afdeling is van toepassing op alle onderdanen van een derde land die in het Rijk wensen te verblijven voor een periode van meer dan negentig dagen, om er te werken als loontrekkende (tenzij op deze onderdanen specifieke bepalingen van toepassing zijn of indien de onderdaan van een derde land geen aanvraag indient op basis van artikel 61/25-1). Deze onderdaan zal werken op grond van een gecombineerde vergunning.

Les ressortissants de pays tiers qui souhaitent travailler sur le territoire du Royaume tout en ayant leur résidence sur le territoire d'un pays limitrophe ne tombe pas dans le champ d'application du présent chapitre. Les articles 106 à 110 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers sont d'application.

Dit hoofdstuk is niet van toepassing op onderdanen van derde landen die op het grondgebied van het Rijk wensen te werken en hun woonplaats in een aangrenzend land hebben. De artikelen 106 tot 110 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1971 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen zijn van toepassing.

Article 13

Artikel 13

L'article 61/25-6 détermine les conditions et la procédure relative au volet séjour dans une demande de permis unique.

Artikel 61/25-6 bepaalt de voorwaarden en de procedure betreffende het luik verblijf in een aanvraag voor een gecombineerde vergunning.

Le paragraphe premier prévoit les conditions auxquelles le ressortissant de pays tiers doit répondre pour être autorisé au séjour.

Paragraaf 1 vermeldt de voorwaarden waaraan de onderdaan van een derde land moet voldoen om in België te mogen verblijven.

En premier lieu, il est fait référence aux conditions 5° à 10° de l'article 3 de la LLE:

Er wordt in de eerste plaats naar de voorwaarden 5° tot 10° in artikel 3 van de Vw verwezen:

- Ne pas être signalé aux fins de non-admission ou d'interdiction de séjour dans le système d'information Schengen ou dans la Banque de données Nationale Générale;
 - Ne pas être considéré comme pouvant compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique;
 - Ne pas être considéré comme pouvant compromettre la tranquillité publique, l'ordre public ou la sécurité nationale;
 - Ne pas avoir été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans, lorsque la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée;
 - Ne pas faire l'objet d'une interdiction d'entrée ni levée ni suspendue;
 - Ne pas être atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi.
- niet ter fine van weigering van toegang of verblijfesignaleerd staan in het Schengeninformatiesysteem of in de Algemeen Nationale Gegevensbank;
 - niet worden geacht de internationale betrekkingen van België of van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, te kunnen schaden;
 - niet worden geacht de openbare rust, de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;
 - niet sedert minder dan tien jaar uit het Rijk zijn teruggewezen of uitgezet, zo de maatregel niet werd opgeschort of ingetrokken;
 - niet het voorwerp zijn van een inreisverbod dat opgeschort noch opgeheven is;
 - niet lijden aan een van de ziekten opgesomd in de bijlage bij deze wet.

Le deuxième prévoit la vérification des moyens de subsistance : si l'autorité compétente ne s'est pas prononcée sur les moyens de subsistance dont le ressortissant de pays tiers pourrait se prévaloir de par sa rémunération prévue dans son contrat de travail, le ministre ou son délégué devra vérifier que le ressortissant de pays tiers dispose des moyens de subsistance suffisants pour la durée du séjour envisagé.

De bepaling onder 2° voorziet in het nagaan van de bestaansmiddelen: indien de bevoegde overheid niet heeft geoordeeld over de bestaansmiddelen die de onderdaan van een derde land kan doen gelden wegens zijn loon dat in zijn arbeidsovereenkomst is bepaald, moet de minister of zijn gemachtigde nagaan of de onderdaan van een derde land over voldoende bestaansmiddelen voor de duur van het voorgenomen verblijf beschikt.

En effet, en cas de présence d'un contrat de travail, l'autorité compétente régionale refuse la demande d'autorisation de travailler si le salaire est inférieur à ce qui est prévu dans la convention collective de travail n° 43 (voir l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, article 34, 6°). Concrètement, en cas d'absence d'un contrat de travail, l'analyse des moyens de subsistance doit être effectuée par l'Office des étrangers s'il n'y a pas eu de contrôle préalable par les régions¹².

Als er immers een arbeidsovereenkomst is, weigert de bevoegde gewestelijke overheid de aanvraag voor een arbeidsvergunning als het salaris lager is dan hetgeen is bepaald in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 (zie het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, artikel 34, 6°). Dit betekent dat indien er geen arbeidsovereenkomst is, de analyse van de bestaansmiddelen wordt uitgevoerd door de Dienst Vreemdelingenzaken als er geen voorafgaande controle door de gewesten is geweest¹³.

¹² Tel serait également le cas si une autorité régionale met en place une autorisation de travailler qui ne dépend pas de l'existence d'un contrat de travail. Le ressortissant de pays tiers serait autorisé à chercher un emploi sur le territoire. Dans ce cas de figure, le Ministre (ou son délégué), afin de l'autoriser au séjour, doit avoir la possibilité de vérifier les ressources suffisantes du ressortissant étranger pour subvenir à ses besoins.

¹³ Dat zal ook het geval zijn indien een gewestelijke overheid een arbeidsvergunning invoert die niet van het bestaan van een arbeidskaart afhankelijk is. De onderdaan van een derde land zou dan een job mogen zoeken op het grondgebied. In dit geval moet de minister (of zijn

Enfin, le troisièmement précise que le ressortissant de pays tiers qui souhaite introduire sa demande, alors qu'il est déjà présent sur le territoire, doit être admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume pour trois mois au maximum¹⁴ conformément au Titre I, Chapitre II de la LLE, ou pour plus de trois mois (être titulaire d'une autorisation de long séjour) conformément au Titre I, chapitre III, tel que cela est prévu à l'article 25/2, 1°, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Les paragraphes 2 et 3 déterminent le délai dans lequel le ministre, ou son délégué, doit statuer sur la demande de séjour, ainsi que les conséquences en cas de dépassement du délai et les conditions de prolongation dudit délai.

Ce délai commence à courir à partir de la date à laquelle l'autorité régionale compétente a déclaré la demande complète/recevable.

Concernant les conséquences en cas de dépassement du délai (paragraphe 2, alinéa 3), il est utile de préciser qu'afin de respecter les garanties procédurales édictées par la directive telles que l'obligation de motivation (article 8.1.), de notification (articles 5.3., 8.1. et 8.2.) et d'information sur les recours (article 8.2.), ainsi que l'objectivité des conditions et des critères sur base desquels une demande peut être rejetée (considérant 17), un refus implicite ne pourrait être envisagé. Par conséquent, en cas de dépassement du délai de quatre mois, prolongé le cas échéant, le séjour est autorisé sous la condition suspensive d'être autorisé à travailler par l'autorité compétente conformément au nouvel article 61/25-2, § 2, alinéa 2. Par contre, si des documents ou des informations complémentaires sont demandés au ressortissant de pays tiers mais que celui-ci ne les fournit pas dans le délai prévu de 15 jours, le séjour est refusé (paragraphe 3, alinéa 2).

Ten slotte schrijft de bepaling onder 3° voor dat de onderdaan van een derde land die zijn aanvraag wil indienen terwijl hij al op het grondgebied verblijft, tot het verblijf in het Rijk moet worden toegelaten of gemachtigd voor maximum drie maanden¹⁵, overeenkomstig titel I, hoofdstuk II van de Vw, of voor meer dan drie maanden (houder zijn van een vergunning voor lang verblijf), overeenkomstig titel I, hoofdstuk III, zoals dit is voorgeschreven bij artikel 25/2, 1°, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Paragrafen 2 en 3 bepalen de termijn binnen welke de minister, of zijn gemachtigde, moet beslissen over de verblijfsaanvraag, de gevolgen die de overschrijding van de termijn heeft en de voorwaarden voor de verlenging van de termijn.

Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de bevoegde gewestelijke overheid de aanvraag volledig/ontvankelijk heeft verklaard.

In verband met de gevolgen van de overschrijding van de termijn (paragraaf 2, derde lid), moet worden onderstreept dat een impliciete weigering niet in aanmerking komt. Dit om de procedurele waarborgen te respecteren die door de richtlijn zijn gegeven, zoals de motiveringsplicht (artikel 8.1.), de kennisgevingsplicht (artikelen 5.3., 8.1. en 8.2.) en de informatieplicht over de beroepen (artikel 8.2.), en om de objectiviteit te garanderen van de voorwaarden en de criteria op grond waarvan een aanvraag kan worden afgewezen (overweging 17). Als dus de (eventueel verlengde) termijn van vier maanden is overschreden, wordt het verblijf toegestaan onder de opschortende voorwaarde van tot werken te zijn gemachtigd door de bevoegde overheid krachtens het nieuwe artikel 61/25-2, § 2, tweede lid. Het verblijf wordt daarentegen geweigerd indien aan de onderdaan van een derde land aanvullende documenten of inlichtingen worden gevraagd, maar hij deze niet binnen de gestelde termijn van 15 dagen bezorgt (paragraaf 3, tweede lid).

gemachtigde) de mogelijkheid hebben, om het verblijf te kunnen toestaan, de voldoende bestaansmiddelen van de buitenlandse onderdaan om in zijn behoeften te voorzien na te gaan.

Dans des cas particuliers, lors de l'examen de la demande, il peut être exigé du ressortissant de pays tiers la production d'informations et de documents complémentaires. Lorsque les documents produits à l'appui de la demande d'autorisation de séjour s'avèrent insuffisants ou sont expirés, il est notifié à l'intéressé quelles informations ou quels documents supplémentaires il doit encore produire dans un délai de 15 jours.

Si les informations ou les documents complémentaires n'ont pas été produits dans les délais, la demande est rejetée.

Il peut s'agir, notamment, de documents originaux, l'extrait de casier judiciaire lorsque l'intéressé a séjourné dans différents pays avant l'introduction de la demande ou d'une attestation d'identité lorsque l'intéressé est connu par l'Office des étrangers sous un autre nom.

Wanneer de aanvraag wordt onderzocht, in bijzondere gevallen, kan van de onderdaan van een derde land worden geëist dat hij aanvullende inlichtingen en documenten overlegt. Wanneer blijkt dat ter staving van de aanvraag niet afdoende gegevens of documenten zijn verstrekt, wordt aan betrokkene medegedeeld welke aanvullende gegevens of documenten binnen een termijn van vijftien dagen moeten worden voorgelegd.

Indien de aanvullende gegevens niet binnen de gestelde termijn worden verstrekt, wordt de aanvraag afgewezen.

Het kan met name gaan om originele documenten, het uittreksel uit het strafregister indien de betrokkene in verschillende landen is verbleven alvorens de aanvraag in te dienen of een identiteitsbewijs wanneer de betrokkene onder een andere naam bij de Dienst Vreemdelingenwet bekend is

Article 14

En cas d'autorisation de séjour et de travail, l'article 61/25-7, paragraphes 1 à 3, prévoit la délivrance d'un visa le cas échéant, son inscription au registre (disposition similaire à l'article 12, alinéas 4 et 5, de la LLE) et la délivrance d'un permis unique.

La directive définit le permis unique comme « un titre de séjour délivré par les autorités d'un État membre, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de résider légalement sur le territoire de cet État membre pour y travailler » (article 2, c) de la directive) et précise qu'il s'agit « d'un titre combiné autorisant à la fois le séjour et le travail » délivré dans le cadre d'un acte administratif unique (considérant 3 de la directive).

Le paragraphe 4 prévoit que le séjour est de durée limitée durant les cinq premières années (la durée de l'autorisation de séjour n'est pas supérieure à la durée de l'autorisation de travailler), à l'issue desquelles l'autorisation sera renouvelée, mais pour une durée illimitée, afin que le ressortissant de pays tiers puisse demander l'établissement (le séjour illimité est une condition d'obtention de l'établissement - article 14 de la LLE).

Le paragraphe 5 prévoit une procédure d'autorisation de séjour lorsque l'autorité compétente prend une

Artikel 14

Artikel 61/25-7, paragrafen 1 tot 3, bepaalt de afgifte van een visum zo dit nodig is, de inschrijving in het vreemdelingenregister (soortgelijke bepaling in artikel 12, vierde en vijfde lid, van de Vw) en de afgifte van een gecombineerde vergunning, als de toestemming om te verblijven en te werken is gegeven.

De richtlijn omschrijft de gecombineerde vergunning als « een door de autoriteiten van een lidstaat aan een onderdaan van een derde land verstrekte verblijfsvergunning om legaal op het grondgebied van de betrokken lidstaat te verblijven met het oog op werk » (artikel 2, c) van de richtlijn) en verduidelijkt dat het gaat om « een gecombineerde titel, die zowel een verblijfs- als arbeidsvergunning omvat », afgegeven in het kader van één administratieve handeling (overweging 3 van de richtlijn).

Paragraaf 4 schrijft voor dat het verblijf van beperkte duur is gedurende de eerste vijf jaar (de duur van de verblijfsvergunning is niet langer dan die van de arbeidsvergunning). Daarna wordt de vergunning verlengd, echter voor een onbeperkte tijd, zodat de onderdaan van een derde land de vestiging kan vragen (het onbeperkt verblijf is een voorwaarde voor het verkrijgen van de vestiging – artikel 14 van de Vw).

Paragraaf 5 schrijft een procedure voor de verblijfsvergunning voor wanneer de bevoegde

décision d'autorisation au travail illimitée. La demande d'autorisation de séjour, ainsi que les demandes de renouvellement subséquentes, sont introduites auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne (en effet, l'autorisation de travailler étant illimitée, l'autorité régionale compétente ne traite plus la demande).

overheid een beslissing tot onbeperkte arbeidsvergunning neemt. De aanvraag voor de verblijfsvergunning, evenals de latere aanvragen tot verlenging, worden ingediend bij de burgemeester van de verblijfplaats (aangezien de arbeidsvergunning onbeperkt is, wordt de aanvraag niet meer behandeld door de bevoegde gewestelijke overheid).

Le deuxième alinéa prévoit les documents nécessaires à l'introduction de cette demande.

Het tweede lid bepaalt de documenten die noodzakelijk zijn om deze aanvraag in te dienen.

Le troisième alinéa prévoit la délivrance d'une attestation du dépôt de la demande.

Het derde lid schrijft de afgifte van een attest van indiening van de aanvraag voor.

Le quatrième alinéa dispose que le Bourgmestre, ou son délégué, transmet la demande au ministre, ou à son délégué, qui statue sur cette demande conformément au présent chapitre (condition de séjour, élection de domicile, etc).

Het vierde lid bepaalt dat de burgemeester, of zijn gemachtigde, de aanvraag doorstuurt naar de minister, of zijn gemachtigde, die een beslissing over deze aanvraag neemt overeenkomstig dit hoofdstuk (verblijfsvoorwaarde, kiezen woonplaats, enz.).

Article 15

Artikel 15

L'article 61/25-8 détermine les raisons pour lesquelles il peut être mis fin à l'autorisation de séjour. Le ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour et le cas échéant donner un ordre de quitter le territoire s'il ne répond pas aux conditions mises à son séjour (uniquement par rapport aux conditions énumérées à l'article 3, 5° à 10°), si le ressortissant de pays tiers est une charge pour le système d'aide sociale du Royaume, s'il séjourne à d'autres fins. .

Artikel 61/25-8 bepaalt de redenen waarom aan de verblijfsvergunning een einde kan worden gemaakt. De minister of zijn gemachtigde kan aan het verblijf een einde maken en zo nodig een bevel om het grondgebied te verlaten geven, als de onderdaan van een derde land de voorwaarden voor zijn verblijf niet meer vervult (enkel met betrekking tot de voorwaarden die opgesomd worden in artikel 3, 5° tot 10°), als hij een last is voor het sociale bijstandstelsel van het Rijk, als hij voor andere doeleinden verblijft.

Article 16

Artikel 16

Actuellement, les infractions à la loi du 15 décembre 1980 et à certains articles du Code pénal sont recherchées et constatées par tous les officiers de police judiciaire, en ce compris ceux dont la compétence est limitée, par les fonctionnaires de la police fédérale et de la police locale, par les agents de l'Office des étrangers et de l'Administration des douanes et accises, par les inspecteurs du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère des Classes moyennes ainsi que par ceux de l'Office national de la sécurité sociale et les inspecteurs de l'Administration de l'Inspection sociale du Ministère des Affaires

Op dit ogenblik worden de inbreuken op de wet van 15 december 1980 en op sommige artikelen van het Strafwetboek opgespoord en vastgesteld door alle officieren van gerechtelijke politie, ook die met beperkte bevoegdheid, door de ambtenaren van de federale en de lokale politie, door de ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken en van het Bestuur der Douanen en Accijnzen, door de inspecteurs van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Middenstand, door de inspecteurs van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de inspecteurs van het Bestuur van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Dans un souci de clarté, il est précisé qu'afin de pouvoir accomplir les missions qui lui sont confiées par la LLE, le ministre ou son délégué doit être à même de vérifier que les étrangers remplissent et/ou continuent à remplir les conditions dont est assorti leur séjour, ces mêmes autorités communiquent au ministre ou à son délégué, à la demande de ces derniers ou d'initiative, tous documents et renseignements utiles à l'exercice de ses missions.

Dans l'esprit de la régionalisation de l'occupation des travailleurs étrangers, le projet de loi élargit cette compétence d'information aux services d'inspection des entités fédérées.

Voor de duidelijkheid wordt vermeld dat de minister of zijn gemachtigde, teneinde de taken te kunnen uitvoeren die de Vw hem opdraagt, in staat moet zijn na te gaan of de vreemdelingen de voorwaarden voor hun verblijf vervullen en/of nog altijd vervullen. Deze overheden bezorgen de minister of zijn gemachtigde, op zijn verzoek of op eigen initiatief, alle documenten en inlichtingen die nuttig zijn voor de uitoefening van zijn taken.

In het kader van de regionalisering van de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers breidt het wetsontwerp deze informatiebevoegdheid uit tot de inspectiediensten van de deelstaten.

Article 17

A l'entrée en vigueur du présent projet de loi, toute demande de séjourner sur le territoire pour des fins d'emploi pendant sera traitée en application de l'ancienne réglementation.

A l'entrée en vigueur du présent projet de loi, si une des autorités compétentes n'a pas encore mis en place la procédure conjointe, le ressortissant de pays tiers introduit sa demande de séjour conformément à l'ancienne réglementation. Toutefois, afin d'éviter toute forme de discrimination dans l'analyse de la demande, celle-ci sera traitée au regard des conditions et des modalités de séjour reprises aux articles 61/25-6 à 61/25-8 nouveaux.

Article 18

Cet article prévoit que l'entrée en vigueur de la loi sera décidée par le Roi. En effet, un acte législatif peut charger le pouvoir exécutif de fixer son entrée en vigueur « parce que les circonstances imposent une certaine liberté d'action dans le calendrier des mises en vigueur »¹⁶. L'objectif de la directive 2011/98/UE étant la mise en place d'un permis unique « séjour-

Artikel 17

Wanneer dit wetsontwerp in werking treedt, zal elke aanvraag om met het oog op werk op het grondgebied te verblijven die nog in behandeling is met toepassing van de oude reglementering worden behandeld.

Bij de inwerkingtreding van de wet dient de onderdaan van een derde land zijn verblijfsaanvraag in volgens de oude reglementering indien een van de bevoegde overheden nog niet de gezamenlijke procedure heeft ingevoerd. Teneinde echter bij de analyse van de aanvraag elke vorm van discriminatie te vermijden, zal deze worden onderzocht met betrekking tot de voorwaarden en de nadere regels voor het verblijf van de nieuwe artikelen 61/25-6 tot 61/25-8.

Artikel 18

Dit artikel bepaalt dat de Koning beslist over de datum van inwerkingtreding van de wet. Een wetgevende tekst kan immers de uitvoerende macht ermee belasten te bepalen wanneer hij in werking treedt, « omdat de omstandigheden een bepaalde handelingsvrijheid vergen inzake het tijdschema voor de inwerkingtreding »¹⁷. Daar het doel van richtlijn

¹⁶ « Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires » du Conseil d'Etat, 2008, pp. 94 et 95.

¹⁷ "Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten" van de Raad van State, 2008, p. 95, aanbeveling 154.1.2.

travail », la transposition effective, et par conséquent l'entrée en vigueur de cette loi, sont directement tributaires de la réalisation matérielle de nouvelles mentions sur les titres de séjour. Dès que ces mentions seront prêtes à être indiquées sur les titres de séjour, le Roi pourra déterminer l'entrée en vigueur de la présente loi.

201/98/EU de invoering van een gecombineerde vergunning «verblijf-werk» is, zijn de effectieve omzetting en bijgevolg de inwerkingtreding van deze wet rechtstreeks afhankelijk van het materieel aanbrengen van de nieuwe vermeldingen op de verblijfstitels. Zodra deze vermeldingen klaar zijn om op de verblijfstitels te worden aangebracht, kan de Koning de datum van inwerkingtreding van deze wet vaststellen.

Il est cependant opportun de fixer une date ultime d'entrée en vigueur de l'acte législatif afin d'éviter que le pouvoir exécutif ne méconnaisse la volonté du législateur. « En effet, si le pouvoir exécutif tarde à prendre un arrêté fixant la date d'entrée en vigueur de l'acte législatif, son inaction n'empêchera pas celui-ci d'entrer en vigueur à la date ultime qui a été prévue »¹⁸.

Het is evenwel raadzaam een uiterste datum van inwerkingtreding van de wetgevende tekst te bepalen, om te vermijden dat de uitvoerende macht aan de wil van de wetgever voorbijgaat. « Immers, indien de uitvoerende macht talmt om een besluit vast te stellen dat de datum van inwerkingtreding van de wetgevende tekst bepaalt, zal zijn stilzitten niet beletten dat deze tekst in werking treedt op de voorgeschreven uiterste datum ».¹⁹

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

De minister van Veiligheid en van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON.

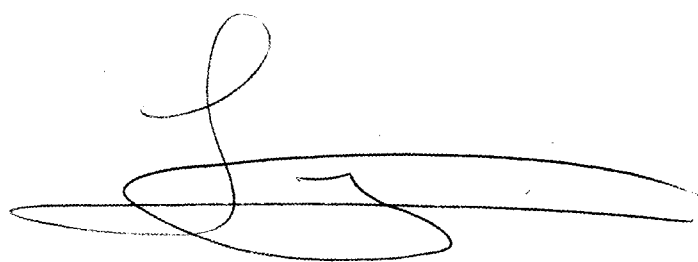
Jan JAMBON.

Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

¹⁸ « Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires » du Conseil d'Etat, 2008, p. 94.

¹⁹ "Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten" van de Raad van State, 2008, p. 95, aanbeveling 154.1.1.

A stylized, handwritten signature in black ink. It features a large, looping 'T' that extends horizontally to the right, with a smaller loop underneath it.

Theo FRANCKEN.

Theo FRANCKEN.